

CHAUFFE-EAU AU MAZOUT

AVERTISSEMENT:

Une installation, un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut occasionner des blessures ou des dommages matériels. Consultez le présent manuel. Pour obtenir de l'aide ou des renseignements additionnels, appelez un technicien de brûleurs au mazout, ou votre fournisseur de mazout.


POUR VOTRE SÉCURITÉ

- Ne pas ranger ni utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- L'installation et l'entretien de cet appareil doivent être effectués par un technicien de brûleurs au mazout ou votre fournisseur de service du mazout.


AVERTISSEMENT:

Tout manquement aux présentes directives peut causer un incendie ou une explosion pouvant se traduire par des dommages matériels, des blessures ou la mort.

**QUE FAIRE SI VOUS DÉTECTEZ
UNE ODEUR DE MAZOUT?**

- Appelez immédiatement votre fournisseur du mazout.

AIDE-MÉMOIRE D'INSTALLATION

Enregistrez ici les données-clés concernant votre garantie pour consultation ultérieure et un service rapide:

Installé par / Vendeur:	
Date d'installation:	Localisation du disjoncteur ou du fusible:
Modèle:	Numéro de série:
Service d'assistance technique: 1-888-479-8324	



**JWF307 - JW317 - JW327
JWF507 - JW517 - JW527
JWF307V - JW717 - JW727
JWF657**



TABLE DES MATIÈRES

I) INTRODUCTION	3	IV) UTILISATION	17
Responsabilités du consommateur	3	Mise en route	17
II) PRÉVENTION ET SÉCURITÉ	4	Réglage de la température	17
Au Canada:	4	Fonctionnement du chauffe-eau	17
Aux États-Unis:	4	Phénomène d'empilage	
Avertissement de sécurité		Chauffe-eau bruyant	
(vapeurs inflammables)	4	Fumée/Odeurs	
Avertissement de sécurité		Barre d'anode/Odeurs	
(ébouillantage)	4	Entretien de la barre d'anode	
Avertissement de sécurité		V) ENTRETIEN	18
(monoxyde de carbone)	5	Entretien professionnel	
Normes concernant la soupape de sûreté T&P	5	Conduits d'évacuation	
Spécifications du combustible	5	Tests de combustion	
III) INSTALLATION	6	Entretien périodique préventif (par le propriétaire)	
Directives de déemballage	6	Drainage et rinçage	
Spécifications de l'emplacement	6	Soupape de sûreté T&P (température et pression)	
Dégagements et facilité d'accès	6	Instruction pour le nettoyage de la cheminée de	
Alimentation en mazout	6	fumée du chauffe-eau JWF657	
Installation du brûleur	9	Arrêt du chauffe-eau pour une longue période	
Apport d'air	9	Redémarrage du chauffe-eau après un arrêt	
Approvisionnement d'air frais	9	VI) CHAUFFAGE COMBINÉ	21
Au Canada:		Lisez ces directives avant d'entreprendre ces travaux	
Approvisionnement extérieur en air		21	
de combustion et de ventilation	10	Installation	21
(Espace non-confiné)		VII) LISTE DES BRÛLEUR AU MAZOUT	22
(Espace confiné)		GARANTIE LIMITÉE	24
Approvisionnement extérieur en air de			
combustion, approvisionnement intérieur			
d'air de ventilation	10		
(Espace confiné)			
Approvisionnement intérieur en air de			
combustion et de ventilation	10		
(Espace confiné)			
Dimensionnement du conduit d'air	10		
Aux États-Unis:			
Raccordements de ventilation et d'évacuation	10		
Spécifications générales pour la cheminée			
Conduit d'évacuation			
Régulateur de tirage			
Cheminée			
Pressostat, détection des blocages			
Installation			
Évacuation forcée			
Installation de la soufflerie			
Alimentation en eau	12		
Pose de la tuyauterie			
Remplissage du chauffe-eau			
Système fermé/Expansion thermique			
Soupape de sûreté T&P (température et pression)			
La soupape de sûreté T&P:			
Le tuyau d'écoulement:			
Reniflard			
Installation de l'aquastat (commande de température)			
Branchements électriques	16		
Liste de vérification	16		

Votre sécurité et celle de votre entourage sont très importantes.

Nous vous fournissons, dans le présent manuel et sur des autocollants situés sur votre appareil, plusieurs conseils et directives d'utilisation sécuritaire. Lisez et suivez toujours tous les conseils et les directives d'utilisation sécuritaire.



Ceci est le symbole d'avertissement du danger. Ce symbole vous avertit d'éventuels dangers pouvant tuer ou entraîner des blessures, à vous-même et à votre entourage. Tous les conseils et les directives d'utilisation sécuritaire sont précédés du symbole d'avertissement du danger ou des mots "DANGER" ou "AVERTISSEMENT".



DANGER

Vous pouvez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas sur-le-champ les conseils et les directives d'utilisation sécuritaire.



AVERTISSEMENT

Vous pouvez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas les conseils et les directives d'utilisation sécuritaire.

Tous les conseils et directives d'utilisation sécuritaire vous informent de la nature du danger, des moyens de prévention et des conséquences du manquement aux conseils et aux directives d'utilisation sécuritaire.

La loi californienne intitulée "The California Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act" ou, traduite librement, "Loi sur la qualité de l'eau potable et la prévention de l'exposition aux matières toxiques", crée une obligation de divulguer, pour le gouverneur de la Californie, une liste des substances reconnues par l'état de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou qui portent atteinte à la fertilité, et oblige toute entreprise d'avertir de l'exposition potentielle à de telles substances.

AVERTISSEMENT: Ce produit contient un composé chimique reconnu par l'état de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou porter atteinte à la fertilité. Ce produit est certifié comme étant conforme à la norme de teneur en plomb moyenne pondérée limite de 0,25 %.

Cet appareil ménager peut entraîner une faible exposition à certains de ces composés chimiques, notamment le formaldéhyde, le monoxyde de carbone et la suie.

I) INTRODUCTION

Nous vous remercions de vous être procuré un chauffe-eau John Wood au mazout. Une fois bien installé et entretenu régulièrement, il vous procurera satisfaction pendant plusieurs années.

Les chauffe-eau John Wood au mazout ont été conçus pour fournir une quantité d'eau chaude suffisante pour les activités habituelles en milieu résidentiel. Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus pourrait annuler la garantie.

Responsabilités du consommateur

Ce manuel a été préparé afin de vous familiariser avec l'installation, le fonctionnement et l'entretien de votre chauffe-eau au mazout, en plus de vous fournir les importants conseils et directives d'utilisation sécuritaire qui sont liés à ces activités. Il est de votre responsabilité de vous assurer que votre chauffe-eau soit correctement installé et entretenu.

TOUT MANQUEMENT AUX DIRECTIVES CONTENUES DANS LE PRÉSENT MANUEL PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES CORPORELLES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS. LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES DIRECTIVES AVANT TOUTE TENTATIVE D'INSTALLER, DE FAIRE FONCTIONNER OU D'ENTREtenir CE CHAUFFE-EAU.

L'installation et l'entretien de ce chauffe-eau nécessitent une formation technique dans les domaines de la plomberie, de l'électricité, de l'apport d'air et de la ventilation, ainsi que de l'alimentation en mazout. Si vous ne possédez pas les

habiletés requises ou si vous rencontrez quelque difficulté que ce soit à lire et à interpréter les présentes directives, veuillez plutôt recourir à l'expertise d'un professionnel qualifié.

Citons comme exemple de techniciens d'entretien qualifiés: les personnes licenciées pour oeuvrer dans les industries de la plomberie et du chauffage, les employés de votre fournisseur de mazout ou tout technicien d'entretien licencié.

Le fabricant et le vendeur de ce chauffe-eau n'assumeront aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dommage matériel résultant d'un dimensionnement inadéquat, d'une mauvaise installation ou de tout manquement aux présentes directives.

La garantie de ce chauffe-eau ne sera valide que s'il est installé, utilisé et entretenu selon les présentes directives. La plaque signalétique identifiant votre chauffe-eau est située sur le devant du chauffe-eau. Veuillez avoir les informations qui y sont indiquées à portée de main lorsque vous communiquez avec un spécialiste.

Sauvegardez la validité de votre garantie: Entretenez régulièrement votre chauffe-eau, tel qu'exigé dans la section "Entretien" du présent manuel.

Veuillez conserver l'original de votre reçu comme preuve d'achat.

Ne jetez pas ce manuel. Vous-même ou les futurs utilisateurs du chauffe-eau pourrez y référer dans l'avenir.

II) PRÉVENTION ET SÉCURITÉ

En plus des directives d'installation décrites dans le présent manuel, ce chauffe-eau doit être installé en conformité avec tous les codes locaux, provinciaux ou d'états applicables ou, en l'absence des dites normes, en conformité avec la plus récente édition des codes suivants.

Au Canada:

“Code d'installation des appareils de combustion au mazout (CSA B139-04)” et

“Code canadien de l'électricité, première partie (CSA C22.1)” qui sont publiés par:

L'Association canadienne de normalisation (CSA),
5060 Spectrum Way,
Mississauga, Ontario, Canada
L4W 5N6

Aux États-Unis:

“Standard for the Installation of Oil-Burning Equipment (NFPA 31)” et

“National Electrical Code (NFPA 70)” qui sont publiés par:

American National Standards Institute,
25 West 43rd Street,
New York, NY 10036

Consultez votre annuaire téléphonique afin de trouver l'autorité locale ayant juridiction sur vos installations.

Important: L'installation et l'entretien d'un chauffe-eau ou de son brûleur doivent être effectués par un technicien de brûleurs au mazout qualifié, en conformité avec les codes locaux, provinciaux ou d'états applicables pour ce type d'équipement. Toutes les fournitures nécessaires à l'installation ainsi que l'installation elle-même, les approbations, les permis, les inspections, etc., sont la responsabilité du propriétaire de ce chauffe-eau. Communiquez avec les autorités locales ayant juridiction sur vos installations afin de connaître la réglementation applicable dans votre région.

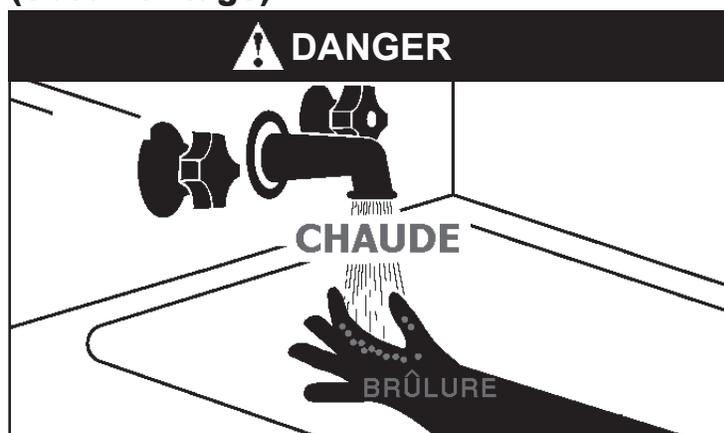
Avertissement de sécurité (vapeurs inflammables)



Les gaz de combustion générés par tout appareil à combustible, tel ce chauffe-eau, représentent un risque pour vos

biens et peuvent causer des blessures ou la mort. Voici des exemples d'endroits pouvant ne pas convenir à l'installation d'un chauffe-eau: lieux où sont entreposés des liquides inflammables, de l'essence, des solvants, des adhésifs, etc., lieux où sont entreposés, utilisés ou réparés des véhicules ou de l'équipement motorisé. Ces produits ou des produits de nature similaire ne devraient pas être entreposés ou utilisés à proximité du chauffe-eau ou d'une prise d'air. De par leur nature volatile, des vapeurs inflammables peuvent se déplacer à partir de leur lieu d'entreposage sur une distance non négligeable. L'allumeur de ce chauffe-eau ou son brûleur peuvent allumer ces vapeurs et ainsi causer un retour de flamme, un incendie ou une explosion pouvant entraîner des dommages matériels, de graves blessures corporelles ou la mort. Si vous constatez un déversement de liquides inflammables ou si vous percevez une accumulation de vapeurs inflammables à proximité du chauffe-eau, quittez immédiatement le bâtiment et appelez le service des incendies depuis la résidence de votre voisin. Ne commencez jamais à nettoyer un déversement sans que toutes les sources d'allumages aient été désactivées.

Avertissement de sécurité (ébullition)



L'eau chaude produite par cet appareil peut occasionner des brûlures graves par ébullition. Le risque est plus élevé chez les jeunes enfants, les personnes âgées ou les personnes handicapées lorsque la température de l'eau dépasse 52°C (125°F). Installez des robinets anti-ébullition, ou robinets mélangeurs, sur les canalisations d'alimentation en eau chaude afin de diminuer les risques d'ébullition aux points d'utilisation d'eau chaude (ex.: éviers de salles de bains, de cuisines, bains). On doit prendre de telles précautions lorsque ce chauffe-eau alimente un lave-vaisselle ou est utilisé comme source de chaleur dans un système de chauffage à convection.

Avertissement de sécurité (monoxyde de carbone)

DANGER

Avertissement de monoxyde de carbone

- **Assurez-vous que le conduit d'évacuation des gaz de combustion soit installé conformément à toutes les exigences de l'autorité locale ou de toute autre autorité compétente.**
- **La non-observance de la présente directive peut entraîner la mort, une explosion ou un empoisonnement au monoxyde de carbone.**

Comme pour tout appareil à combustible, ce chauffe-eau requiert un apport d'air suffisant pour la combustion et l'évacuation des gaz de combustion. Un apport d'air insuffisant peut entraîner une combustion incomplète ou un recyclage des gaz de combustion. Une telle situation peut favoriser la formation de suie, ce qui constitue un risque d'incendie. Le renversement du flot des gaz de combustion peut entraîner une hausse de la concentration de monoxyde de carbone dans l'habitation, ce qui à son tour peut entraîner des blessures ou la mort par asphyxie.

ASSUREZ-VOUS QUE L'APPORT D'AIR NÉCESSAIRE À LA COMBUSTION ET À L'ÉVACUATION DES GAZ DE COMBUSTION NE SOIT JAMAIS RESTREINT.

Normes concernant la soupape de sûreté T&P

Tout chauffe-eau doit être muni d'une soupape de sûreté température et pression (T&P). Cette soupape doit être homologuée selon la norme "**Standard For Relief Valves For Hot Water Supply Systems, ANSI Z21.22/CSA 4.4**".

Si ce chauffe-eau a été exposé à une inondation, au gel, à un incendie ou à toute autre condition inhabituelle, veillez à ne pas le remettre en marche avant qu'il ait été préalablement inspecté et approuvé par un technicien d'entretien qualifié.

CES CONDITIONS PEUVENT ENTRAÎNER DES DOMMAGES INTERNES CACHÉS et ne sont pas couverts par la garantie.

MISE EN GARDE

Risque probable de cancer par inhalation. Peut causer une irritation du système respiratoire, de la peau ou des yeux.

Ce produit contient de la fibre de verre et de la fibre de céramique. L'état de la Californie a déterminé que les fibres en suspension dans l'air pourraient être une source de cancer lorsqu'inhalées. Veuillez prendre des précautions spéciales lorsque vous manipulez de la fibre céramique (revêtement de la chambre à combustion et isolant de la base). Les fibres de céramique peuvent se transformer en cristobalites, une substance qui est soupçonnée être un précurseur du cancer. Les fournisseurs de fibre de verre recommandent de prendre les précautions suivantes lors de la manipulation de ce type de matériau:

MISE EN GARDE

Du gaz hydrogène peut être généré dans les canalisations d'eau chaude alimentées par tout chauffe-eau, lorsque le réseau d'alimentation en eau chaude est inutilisé pour une longue période (habituellement deux (2) semaines et plus). **Le gaz hydrogène est extrêmement inflammable et peut s'enflammer lorsque exposé à une étincelle ou à une flamme.** Afin de réduire les risques de blessures dans ces conditions particulières, il est recommandé d'ouvrir le robinet d'eau chaude de la cuisine pendant plusieurs minutes avant d'utiliser tout appareil électrique connecté au réseau d'alimentation en eau chaude. Soyez prudent en ouvrant le robinet. Lorsque du gaz hydrogène est présent dans les canalisations, un gargouillement inhabituel et des éclaboussures peuvent se produire, comme il arrive souvent lorsque de l'air est entraîné par de l'eau. Ne pas fumer ni approcher une source de chaleur ou une flamme à proximité du robinet, lorsque vous l'ouvrirez.

Mesures de précautions:

- Éviter de respirer la poussière de fibre de verre.
- Éviter tout contact avec la peau et les yeux.
- Utiliser un masque protecteur contre la poussière et les aérosols approuvé par le National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH).
- Porter des vêtements longs et amples, des gants et protéger ses yeux.
- Laver les vêtements de travail séparément des autres vêtements. Rincer abondamment la machine à laver le linge.

L'enlèvement du brûleur peut générer une concentration de fibres en suspension dans l'air, ce qui pourrait nécessiter des mesures de protections supplémentaires.

Premiers soins:

- Contact avec les yeux - Rincer les yeux avec de l'eau stérilisée afin de déloger les corps étrangers. Si l'irritation ou d'autres symptômes se poursuivaient, veuillez consulter un médecin.
- Contact avec la peau - Rincer délicatement les parties affectées avec du savon et de l'eau tiède après un contact.

Spécifications du combustible

Tous les chauffe-eau JOHN WOOD sont conçus pour consommer du carburant qui n'est pas plus lourd que du mazout no. 2 (huile à fournaise).

AVERTISSEMENT

- **Ne pas utiliser avec de l'essence, de l'huile à moteur ou un mélange d'huile et d'essence.**
- **Ne pas modifier l'appareil ou ses commandes.**
- **Ne pas laisser traîner de papier ou de chiffons à proximité du brûleur ou du chauffe-eau.**
- **Ne pas jouer avec le brûleur.**

III) INSTALLATION

Directives de désemballage



AVERTISSEMENT

Risque de charge lourde

Au moins deux personnes sont requises pour déplacer et installer ce chauffe-eau. La non-observance de la présente directive peut causer une blessure au dos ou d'autres blessures.

Important: N'enlevez aucun des autocollants d'instructions ou de données situés à l'extérieur du chauffe-eau ou à l'intérieur des panneaux.

- Désempalez l'appareil et placez les composantes d'installation à proximité.
- Avant d'entreprendre l'installation, inspectez tout le contenu afin de détecter tout dommage pouvant nuire au démarrage de l'appareil.
- Lisez attentivement toutes les instructions avant d'entreprendre l'assemblage et l'installation de ce chauffe-eau.

Si vous constatez tout dommage sur le chauffe-eau ou à l'une de ses composantes **NE L'ASSEMBLEZ PAS, NE L'INSTALLEZ PAS, NE LE RÉPAREZ PAS.** Veuillez plutôt contacter votre fournisseur, il vous indiquera comment procéder.

- Après l'installation, veuillez disposer du matériel d'emballage de façon adéquate.

Spécifications de l'emplacement

Le chauffe-eau doit être installé à l'intérieur, dans un emplacement situé à l'abri du gel, en position verticale et sur une surface plane. Les chauffe-eau installés dans les endroits non chauffés (tels que greniers, sous-sols, etc.) peuvent nécessiter l'isolation de la tuyauterie d'alimentation et de drainage de l'eau ainsi que de la ventilation afin de les protéger du gel. Ce chauffe-eau doit être installé sur un plancher non combustible, et aussi près que possible de la cheminée. Dans la mesure du possible, choisissez un emplacement situé environ au centre du réseau d'alimentation en eau. Ce chauffe-eau doit être installé dans un endroit où une éventuelle fuite d'eau du réservoir, des raccords ou des canalisations l'alimentant ne résultera pas en des dommages à l'environnement immédiat du chauffe-eau ni à un étage situé plus bas (consulter le paragraphe "IMPORTANT" sur la page suivante. Avant d'installer ce chauffe-eau, il faut porter une attention particulière et soigneusement planifier les détails suivants:

- Les distances de dégagement (voir les Figures 1, 2 et 3).
- Alimentation en mazout (lire la section "Alimentation en mazout").
- Acheminement et fixation de la tuyauterie et de la terminaison de ventilation (lire la rubrique "Raccordements de ventilation et d'évacuation").
- Localisation des canalisations d'alimentation en eau et positionnement du drain de plancher (lire la rubrique "Alimentation en eau").
- Méthode d'acheminement et localisation d'une source d'air pour la combustion et l'évacuation des gaz de combustion (lire la section "Approvisionnement d'air frais").
- Raccordement au panneau électrique (lire la section "Branchements électriques").

IMPORTANT

Ce chauffe-eau doit être installé en stricte conformité avec les directives du présent manuel ainsi qu'avec celles des codes locaux électrique, du mazout et du bâtiment. Il est possible que les raccords, les canalisations ou le réservoir lui-même se mettent à fuir. **IL EST AINSI IMPÉRATIF** que le chauffe-eau soit installé de manière à ce que toute fuite émanant du réservoir lui-même ou de toute canalisation d'eau qui y est raccordé, soit acheminée vers un drain d'évacuation de capacité suffisante, de telle sorte qu'il ne puisse survenir de dommage au bâtiment, aux meubles, aux revêtements de sol, à l'environnement immédiat, aux étages situés plus bas ou à toute autre propriété pouvant être endommagée par l'eau. Cette directive est particulièrement importante lorsque le chauffe-eau est installé dans un édifice multi-étagé, sur un sol fini ou sur du tapis. **LE FABRICANT N'ASSUMERA AUCUNE RESPONSABILITÉ** relative aux dommages directs ou indirects, y compris la perte d'un bien, causé par une fuite chauffe-eau, de la soupape de sûreté température et pression ou de tout raccord. Dans la mesure du possible, choisissez un emplacement situé environ au centre du réseau d'alimentation en eau. Quel que soit l'emplacement choisi, il est suggéré de placer un bac d'égouttement approprié sous le chauffe-eau. Le bac devrait pouvoir laisser s'accumuler une quantité d'eau **MAXIMALE** de 45 mm (1-3/4 po) et avoir une largeur et une longueur supérieure d'au moins 50 mm (2 po) au diamètre du chauffe-eau. Un conduit adéquat, raccordé convenablement à un drain d'évacuation de capacité suffisante, devra être prévu pour ce bac.

Dans les régions susceptibles aux tremblements de terre

Note: Le chauffe-eau doit être contreventé, ancré ou attaché de façon à ce qu'il ne se déplace pas durant un séisme. Communiquez avec vos fournisseurs de services publics pour connaître les exigences du code en vigueur dans votre région.

Dégagements et facilité d'accès

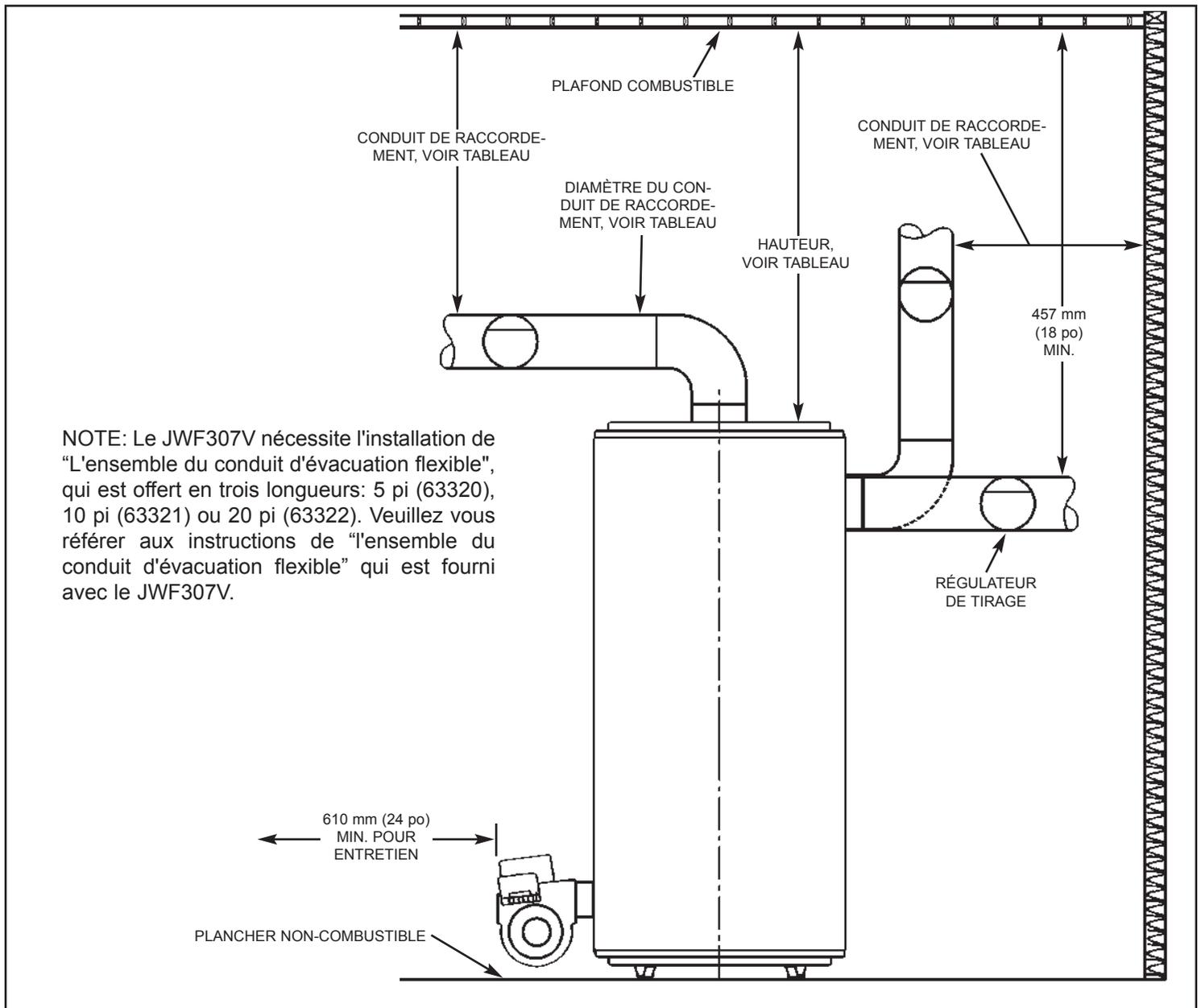
Les distances minimales de dégagement entre le chauffe-eau et les matières combustibles sont indiquées dans la Figure 1. **Note:** Cette information se retrouve également sur la plaque signalétique du chauffe-eau située sur le devant du chauffe-eau.

Une distance minimale de 600 mm (24 po) doit être prévue à l'avant de l'appareil afin de faciliter son inspection et son entretien. Sur les côtés, prévoir une distance de dégagement de 100 mm (4 po).

Alimentation en mazout

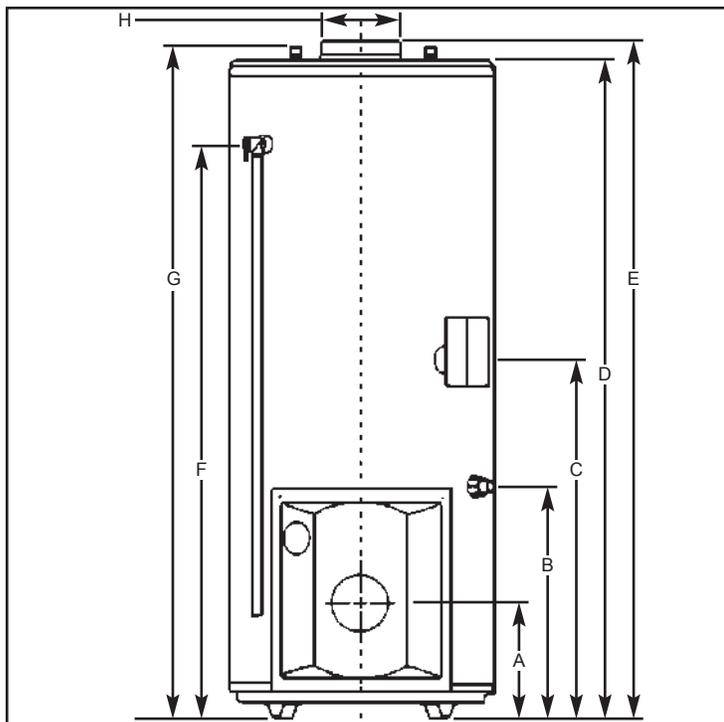
Le positionnement du chauffe-eau, son installation, son dimensionnement, les canalisations d'alimentation en mazout, le brûleur, les raccords, la robinetterie et toute autre composante liée à la manipulation des combustibles doivent être conformes avec:

- "Code d'installation des appareils de combustion au mazout (CAN/CSA-B139)" (Au Canada).
- "Standard for the Installation of Oil-Burning Equipment. (NFPA 31)" (Aux États-Unis).
- La réglementation et les codes locaux.



Modèle	Diam		Pos. cheminée		Diamètre		Distances de dégagement min.									
			Centre	Arrière			Avant		Arrière		Côtés		Haut		Conduit	
	mm	po			mm	po	mm	po	mm	po	mm	po	mm	po	mm	po
JWF307	508	20	X		152	6	610	24	51	2	51	2	457	18	229	9
JWF507	559	22	X		152	6	610	24	51	2	51	2	457	18	229	9
JWF657	660	26	X		152	6	610	24	51	2	51	2	406	16	152	6
JWF307V	508	20	X		152	6	610	24	51	2	51	2	457	18	152	6
JW317	610	24		X	152	6	610	24	152	6	152	6	356	14	457	18
JW327	610	24	X	X	152	6	610	24	152	6	152	6	356	14	457	18
JW517	711	28		X	178	7	610	24	152	6	152	6	356	14	457	18
JW527	711	28	X	X	178	7	610	24	152	6	152	6	356	14	457	18
JW717	813	32		X	178	7	610	24	152	6	152	6	356	14	457	18
JW727	813	32	X	X	178	7	610	24	152	6	152	6	356	14	457	18

Figure 1 Dimensions d'installation

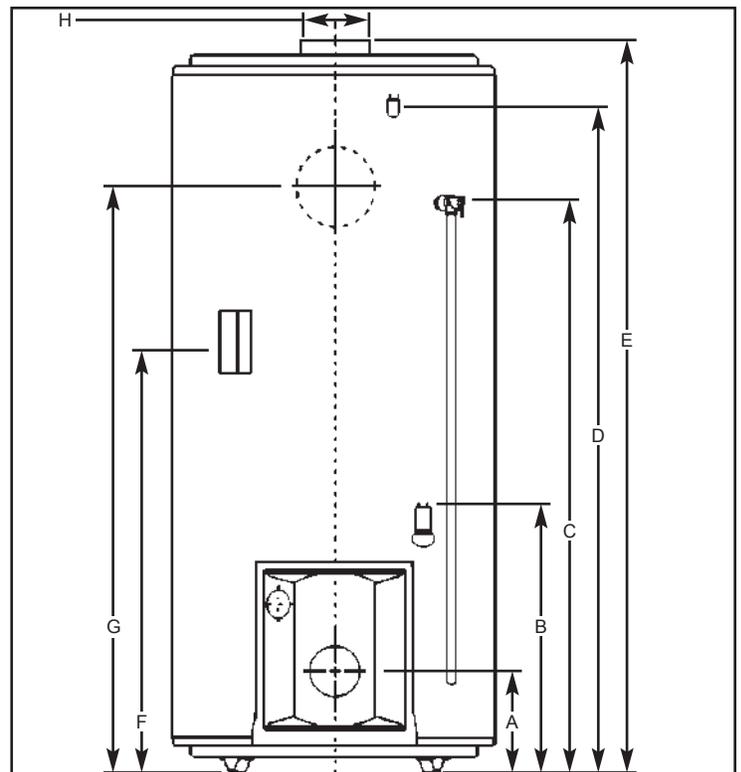


Modèle		JWF307	JWF507	JWF657	JWF307V
Diam.	mm	508	559	660	508
	po	20	22	26	20
A	mm	229	229	254	229
	po	9	9	10	9
B	mm	457	457	524	457
	po	18	18	20 5/8	18
C	mm	699	660	775	699
	po	27 1/2	26	30 1/2	27 1/2
D	mm	1286	1486	1661	1286
	po	50 5/8	58 1/2	65 3/8	50 5/8
E	mm	1326	1534	1692	1326
	po	52 3/16	60 3/8	66 5/8	52 3/16
F	mm	1122	1308	1511	1122
	po	44 3/16	51 1/2	59 1/2	44 3/16
G	mm	1314	1499	1753	1314
	po	51 3/4	59	69	51 3/4
H	mm	150	150	150	150
	po	6	6	6	6

Figure 2 Dimensions d'installation (modèles à cheminée de fumée centrale)

- Les instructions fournies avec le brûleur et la pompe à mazout.

Installez le réservoir de mazout, sa canalisation de remplissage et son évent. Assurez-vous qu'ils soient correctement dimensionnés, tel qu'illustré à la Figure 4. Lorsqu'un système comporte un dispositif antiretour entre le réservoir de stockage et le brûleur, et que le réservoir a une capacité de plus de 9 gallons canadiens, on doit procéder à la pose d'un robinet muni d'un élément fusible dans la canalisation d'alimentation en mazout, en amont du dispositif antiretour. Si une quelconque partie du réservoir est placée à un niveau plus élevé que le brûleur, un dispositif antisiphon doit être installé afin d'éviter le siphonnage du carburant en cas de bris de la canal-



Modèle		JW317/JW327	JW517/JW527	JW717/JW727
Diam.	mm	610	711	813
	po	24	28	32
A	mm	229	222	229
	po	9	8 3/4	9
B	mm	508	508	495
	po	20	20	19 1/2
C	mm	1264	1299	1359
	po	49 3/4	51 1/8	53 1/2
D	mm	1492	1499	1565
	po	58 3/4	59	61 5/8
E	mm	1575	1386	1486
	po	62	54 9/16	58 1/2
F	mm	593	584	826
	po	23 1/3	23	32 1/2
G	mm	1241	1372	1486
	po	48 7/8	54	58 1/2
H	mm	150	178	178
	po	6	7	7

Figure 3 Dimensions d'installation (modèles à cheminée de fumée centrale/arrière)

isation d'alimentation en mazout. Il faut soutenir les canalisations d'alimentation en mazout tel que requis par les codes en vigueur. Effectuez les raccordements au réservoir à l'aide de canalisations à joints articulés ou en cuivre. Ceci évitera un bris de la canalisation au cas où le réservoir bougerait sur son socle. Posez les joints articulés de telle façon à ce qu'ils se resserrent si le réservoir s'enfonce. Utilisez un produit d'étanchéité qui ne durcit pas pour étanchéifier tous les raccords. Ne pas utiliser de Teflon® pour étanchéifier les divers joints au mazout, puisque ce type de produit endommage la robinetterie, ce qui pourrait causer une situation dangereuse. Ne pas utiliser de raccords à compression. Les canalisations souterraines doivent être placées dans un boîtier afin de prévenir

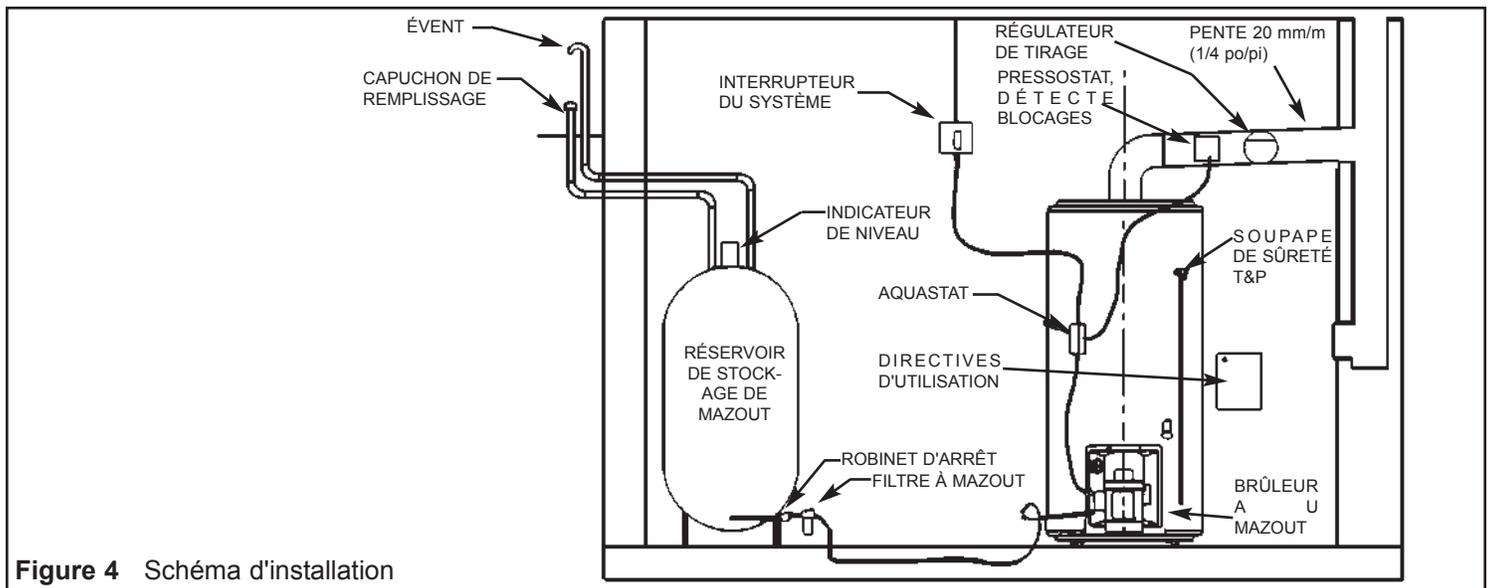


Figure 4 Schéma d'installation

que des fuites d'huile ne s'infiltrent dans le sol ou sous les planchers. Consultez vos codes locaux pour plus de détails.

NOTE: Un apport d'air insuffisant causera un désajustement de la flamme.

Installation du brûleur



AVERTISSEMENT

L'installation doit être effectuée par un technicien de brûleurs au mazout qualifié, en conformité avec les présentes instructions et diagrammes. L'installation et l'entretien du chauffe-eau doivent être effectués en conformité avec toutes les directives énumérées dans toutes les sections du présent manuel. Une installation inadéquate peut occasionner des blessures ou des dommages matériels. Toute défectuosité du chauffe-eau reliée à l'utilisation dans un système de chauffage est non-couverte par la garantie.

L'installation de ces appareils doit s'effectuer en conformité avec le "Code d'installation des appareils de combustion au mazout (CSA B139-04)" ou du "Standard for the Installation of Oil-Burning Equipment (NFPA 31)" (si applicable), les codes locaux et les directives du fabricant. Le brûleur ne devrait être installé que par un technicien de mazout qualifié.

Apport d'air

Une source d'air pour la combustion et l'évacuation des gaz de combustion:

- Assure une combustion adéquate.
- Réduit les risques de dommages matériels, de blessures ou de mort causés par les fuites potentielles de gaz de combustion ou les émissions de monoxyde de carbone.

Ne pas installer un ventilateur d'extraction dans la même pièce que le chauffe-eau.

La combustion sera déficiente si la pièce ne possède pas un apport d'air frais suffisant. De l'air frais contient l'oxygène qui est nécessaire à une combustion efficace. Lorsque le chauffe-eau est installé dans un espace confiné, il faut s'assurer d'un apport d'air frais suffisant provenant de l'extérieur de cet espace confiné.

Approvisionnement d'air frais

MISE EN GARDE

LORSQUE QU'UN VENTILATEUR D'EXTRACTION EST EN FONCTION DANS LA MAISON, IL FAUT PROCÉDER À L'INSTALLATION D'UN CONDUIT D'APPROVISIONNEMENT EN AIR FRAIS. CE CONDUIT DOIT AMENER DE L'AIR FRAIS PROVENANT DE L'EXTÉRIEUR VERS LA PIÈCE OÙ SERA INSTALLÉ LE CHAUFFE-EAU.

Au Canada:

Lorsque le chauffe-eau est installé dans une habitation conforme au "Code national du bâtiment, édition 1985", ou à une édition plus récente, la pièce où est installé le chauffe-eau doit comporter des ouvertures de ventilation comme décrit ci-dessous, ou il doit être raccordé à un système d'approvisionnement en air d'une capacité équivalente. Lorsqu'un système mécanique d'approvisionnement en air est utilisé, ce dernier doit être asservi à l'appareil qu'il alimente.

NOTE: Lorsque le chauffe-eau est installé dans un espace non-confiné, dans une habitation à ossature conventionnelle, en brique ou en pierre, conforme à une édition du "Code national du bâtiment", antérieure à 1985 et qui n'a pas été substantiellement étanchéifié, il n'est pas nécessaire de prévoir un apport d'air frais additionnel puisque l'infiltration naturelle est normalement suffisante pour assurer la combustion et l'évacuation des gaz de combustion; il existe toutefois des exceptions notables. Les habitations construites en conformité avec le "Code national du bâtiment, édition 1985" ou avec une édition plus récente, dont le revêtement extérieur est en stuc, ou qui comporte un pare-vapeur scellé ou l'équivalent, sont considérées étanches. Dans une habitation étanche, l'apport d'air frais par infiltration pour la combustion et l'évacuation des gaz de combustion d'un appareil au mazout n'est pas suffisant. Il en est de même si l'habitation est munie d'appareils d'extraction d'air.

Approvisionnement extérieur en air de combustion et de ventilation

(Espace non-confiné)

Lorsque le chauffe-eau est installé dans un espace non-confiné d'une habitation étanche, il est essentiel d'assurer un apport d'air frais additionnel pour la combustion et la ventilation. Cet air doit provenir de l'extérieur de l'habitation ou d'une pièce adjacente qui communique librement avec l'extérieur. Dans ces conditions, il faut prévoir des ouvertures permanentes dont la section libre de passage d'air est de 4,5 cm²/kWh (1 po² par 5000 BTU/h) pour la puissance totale absorbée par tous les appareils au mazout utilisant cet espace confiné.

(Espace confiné)

Lorsque le chauffe-eau est installé dans un espace confiné recevant un apport d'air frais provenant de l'extérieur de l'habitation, cet espace doit être alimenté par au moins deux ouvertures. L'une de ces ouvertures doit se trouver près du plafond, l'autre au niveau du plancher. Chacune de ces ouvertures doit communiquer directement avec l'extérieur ou à par un conduit d'amenée d'air extérieur. L'espace confiné peut aussi communiquer avec une pièce adjacente qui communique librement avec l'extérieur, par exemple un vide sanitaire. Veuillez vous référer au tableau "Dimensionnement du conduit d'air".

Approvisionnement extérieur en air de combustion, approvisionnement intérieur d'air de ventilation

(Espace confiné)

Lorsque l'appareil est installé dans un espace confiné qui reçoit un apport d'air frais pour la combustion de l'extérieur et qui reçoit un apport d'air frais pour la ventilation de l'intérieur de l'espace confiné, l'habitation doit être alimenté par au moins deux ouvertures de ventilation. L'une de ces ouvertures doit se trouver près du plafond, l'autre au niveau du plancher. Chacune de ces ouvertures doit avoir une section libre de passage d'air d'au moins 19,5 cm²/kWh (1 po²/1000 BTU/h) pour la puissance totale absorbée par tous les appareils de cet espace confiné. L'espace confiné peut aussi communiquer avec une pièce adjacente possédant une infiltration naturelle suffisante. Il faut prévoir une ouverture pour l'air de combustion dont la section libre de passage d'air est de 4,5 cm²/kWh (1 po² par 5000 BTU/h) pour la puissance totale absorbée par tous les appareils au mazout utilisant cet espace confiné.

Approvisionnement intérieur en air de combustion et de ventilation

(Espace confiné)

Lorsque le chauffe-eau est installé dans un espace confiné et qu'il reçoit un apport d'air frais provenant entièrement de l'intérieur de cet espace, l'habitation doit être alimentée par au moins deux ouvertures. L'une de ces ouvertures doit se trouver près du plafond, l'autre au niveau du plancher. Chacune de ces ouvertures doit avoir une section libre de passage d'air d'au moins 19,5 cm²/kWh (1 po²/1000 BTU/h) pour la puissance totale absorbée par tous les appareils de cet espace confiné. L'espace confiné peut aussi communiquer avec une pièce adjacente possédant une infiltration naturelle suffisante.

Dimensionnement du conduit d'air

Le dimensionnement du conduit d'air doit être effectué en suivant l'une de méthodes suivantes:

1. conduits verticaux dont la section libre de passage d'air est d'au moins 5,5 cm²/kWh (1 po²/4000 BTU/h) pour la puissance totale absorbée par tous les appareils de cet espace confiné;
2. conduits horizontaux dont la longueur équivalente est inférieure à 15 m (50 pi) et dont la section libre de passage d'air est d'au moins 11 cm²/kWh (1 po²/2000 BTU/h) pour la puissance totale absorbée par tous les appareils de cet espace confiné; et
3. des ouvertures qui communiquent directement avec l'extérieur dont la section libre de passage d'air est d'au moins 5,5 cm²/kWh (1 po²/4000 BTU/h) pour la puissance totale absorbée par tous les appareils de cet espace confiné.

NOTE: Les conduits dont les sections sont majoritairement horizontales et dont la longueur équivalente est plus grande que 15 m (50 pi), devraient être dimensionnés de façon à ce que le flux d'air qu'ils transportent soit équivalent à celui déterminé par la méthode (3) ci-dessus.

Aux États-Unis:

Veuillez vous référer à l'ouvrage "Standard for the Installation of Oil-Burning Equipment (NFPA 31)"

Raccordements de ventilation et d'évacuation

Spécifications générales pour la cheminée

Lorsque le brûleur utilisé est conçu pour fonctionner avec un tirage naturel, il faut raccorder le conduit d'évacuation du chauffe-eau à un conduit de cheminée verticale. Un tirage insuffisant de la cheminée peut entraîner de fuites de gaz de combustion ou des émissions de monoxyde de carbone. Cela pourrait causer des dommages matériels, des blessures ou la mort. Veuillez utiliser un conduit d'évacuation fabriqué d'un matériau approuvé par les codes locaux pour une utilisation avec les brûleurs au mazout. En l'absence d'un tel code, veuillez vous référer aux codes suivants:

- "Code d'installation des appareils de combustion au mazout (CSA B139-04)" (Au Canada).
- "Standard for the Installation of Oil-Burning Equipment (NFPA 31)" (Aux États-Unis).
- "Standard for Chimneys, Fireplaces, Vents, and Solid Fuel-Burning Appliances (NFPA 211)" (Aux États-Unis).

Le Code NFPA 211 exige qu'on procède à l'installation d'une doublure de cheminée lorsqu'on raccorde un chauffe-eau au mazout à ladite cheminée. Veuillez inspecter la cheminée avant d'y raccorder un chauffe-eau. Tout manquement aux directives présentées ci-après peut causer de graves dommages matériels, de graves blessures ou la mort:

- Nettoyez la cheminée et assurez-vous de l'absence de tout blocage.
- Réparez ou remplacez le conduit d'évacuation ou la doublure d'une cheminée endommagée.
- Réparez le mortier et les joints.

Afin d'éviter les contre-tirages, un conduit d'évacuation qui traverse un toit doit se prolonger d'au moins 1 m (3 pi) au-dessus du point le plus élevé du toit et d'au moins 600 mm (2 pi) au-

dessus de toute partie du bâtiment située dans un rayon horizontal de 3 m (10 pi). Veuillez augmenter la surface libre et la hauteur de la cheminée de 4% pour chaque élévation d'altitude de 305 m (1000 pi) au-dessus du niveau de la mer.

Conduit d'évacuation

NOTE: Il est généralement **non-recommandé** d'utiliser un conduit d'évacuation de type "L" pour ce type d'application. La température des gaz de combustion peut atteindre plus de 300°C (572°F). Veuillez utiliser des conduits d'évacuation approuvés pour ce type d'installation.

Des conduits d'évacuation qui comportent de longues sections horizontales, un grand nombre de tés, de coudes ou toute autre obstruction, ont une capacité réduite d'évacuation des gaz de combustion. Cela peut entraîner de la condensation, des fuites de gaz de combustion ou des émissions de monoxyde de carbone. De telles conditions peuvent causer de graves dommages matériels, de graves blessures ou la mort. Le conduit d'évacuation devrait être de la même dimension que le collet de raccordement de l'appareil. La taille des conduits de cheminée sont généralement de 150 mm (6 po) pour les brûleurs qui consomment moins de 1,0 gal. par heure, et de 178 mm (7 po) pour les brûleurs qui consomment entre 1,0 et 1,5 gal. par heure. Le conduit d'évacuation devrait aussi court que possible. Ses sections horizontales devraient maintenir une pente minimale de 20 mm/m (1/4 po/pi), entre le collet de raccordement du chauffe-eau et la cheminée. Le nombre de coudes devrait être minimisé. Les diverses sections du conduit devraient être assemblées à l'aide de vis à tôle et soutenues par des sangles. On devrait éviter d'acheminer le conduit d'évacuation en lui faisant prendre des virages serrés ou en lui faisant suivre un chemin trop long. Il est recommandé de raccorder le chauffe-eau à un conduit d'évacuation qui lui est dédié. Il existe de nombreuses façons de raccorder un conduit d'évacuation partagé entre un chauffe-eau et une fournaise avec le conduit de fumée de la cheminée. Ce conduit partagé est généralement directement aligné avec le conduit de fumée de la cheminée. Aussi, on a souvent recours à un raccord en "Y" pour raccorder ensemble les conduits d'évacuation du chauffe-eau et de la fournaise, avant qu'ils ne rejoignent le conduit de fumée de la cheminée (voir Figure 4 et vérifiez avec l'autorité locale ayant juridiction sur vos installations). Assurez-vous de l'étanchéité de tous les joints. Des fuites de gaz de combustion ou des émissions de monoxyde de carbone peuvent causer de graves blessures corporelles ou la mort.

Régulateur de tirage

Ce dispositif n'est utilisé qu'avec les cheminées à tirage naturel. Il a pour fonction de maintenir une pression négative de tirage constante dans la cheminée, ce qui améliore l'efficacité du système. Une cheminée qui ne développe pas un tirage suffisant ne fonctionnera pas correctement. Le conduit d'évacuation du chauffe-eau doit être muni d'un régulateur de tirage approprié. Veuillez vous assurer que le diamètre du régulateur de tirage soit aussi grand que le diamètre du conduit d'évacuation du chauffe-eau. Veuillez suivre les directives du fabricant pour son installation. Le régulateur de tirage doit être installé dans le conduit d'évacuation du chauffe-eau, avant qu'il ne rejoigne le conduit de fumée de la cheminée. Il doit être installé après le pressostat (qui détecte les blocages),

lorsqu'un pressostat est installé. Il faut ajuster le régulateur de tirage de façon à ce que le tirage du conduit d'évacuation (entre le chauffe-eau et le régulateur) soit de -0,03 po de colonne d'eau (-0,0075 kPa). Le tirage dans la chambre de combustion devrait être de -0,02 po de colonne d'eau (-0,005 kPa).

Cheminée

Veuillez vous assurer que la cheminée est de dimensions suffisantes pour le type de brûleur qui sera installé. Assurez-vous que le tirage sera suffisant pour assurer une combustion efficace du mazout. La cheminée devrait développer un tirage d'au moins -0,015 po de colonne d'eau (-0,004 kPa) dans la chambre à combustion.

Pressostat, détection des blocages

Les chauffe-eau au mazout doivent être équipés du pressostat fourni avec le chauffe-eau. La procédure d'installation est expliquée ci-dessous. Pour plus de détails et d'informations, veuillez vous référer au feuillet d'instructions fourni avec le pressostat. (Ne s'applique pas au modèle JWF307V).

Installation

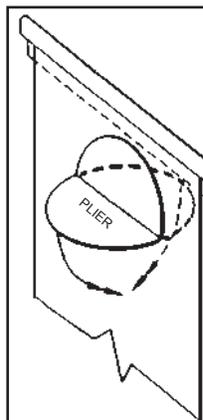
1. Percez un trou de 16 mm (5/8 po) dans le conduit d'évacuation, à une distance d'environ 305 mm à 450 mm (12 à 18 po) du collet de raccordement du chauffe-eau. Enlevez un des écrous du pressostat. Vissez l'autre écrou sur le tube du pressostat, aussi profondément que possible.
2. Insérez le tube du pressostat dans le trou que vous venez de percer. Vissez le deuxième écrou sur le tube du pressostat, à partir de l'intérieur du conduit, et serrez.

MISE EN GARDE: Coupez l'alimentation en électricité du chauffe-eau lorsque vous installez le pressostat.

3. Branchez le pressostat en série avec L1, qui est raccordé au circuit d'alimentation principal du chauffe-eau (voir Figures 9, 10 et 11). Les branchements électriques doivent être effectués en conformité avec le "**Code canadien de l'électricité, première partie (CSA C22.1)**" et tout autre code local applicable.

MISE EN GARDE: Si le système subit un arrêt lors de son fonctionnement normal, il faut trouver la cause de cet arrêt et effectuer les réparations nécessaires avant de réarmer le pressostat et repartir le système.

Évacuation forcée



LORSQUE LE MODÈLE JWF307 EST RÉGLÉ À SON TAUX DE CHAUFFE MAXIMAL (0,75 GAL/H), LE DÉFLECTEUR DE CHEMINÉE DU CHAUFFE-EAU DOIT ÊTRE MODIFIÉ TEL QU'ILLUSTRÉ. LES DEUX DEMI-CERCLES DOIVENT ÊTRE PLIÉS COMPLÈTEMENT À PLAT SUR LE CORPS DU DÉFLECTEUR. CELA ASSURERA UN MEILLEUR FLOT DES GAZ DE COMBUSTION LORSQUE LE TAUX DE CHAUFFE EST ÉLEVÉ.

Figure 5 Modifications du déflecteur de cheminée (JWF307)

Les modèles JWF307, JWF507 et JWF657 peuvent être ventilés par évacuation forcée à l'aide d'une soufflerie Field SWGII 4HD. Les commandes suivantes peuvent être utilisées avec la Field SWGII 4HD:

CK 61 Electronic Post Purge.

CK 62 Thermally Activated Post Purge.

Installation de la soufflerie

L'installation des chauffe-eau et des souffleries doivent s'effectuer en conformité avec le "Code d'installation des appareils de combustion au mazout (CSA B139-04)" ou du "Standard for the Installation of Oil-Burning Equipment (NFPA 31)". On doit installer un régulateur de tirage lorsqu'une soufflerie est installée (voir la rubrique "Régulateur de tirage"). Veuillez vous référer aux codes en vigueur pour calculer la longueur équivalente de chaque raccord faisant partie du système de ventilation. Il faut par la suite ajouter les longueurs équivalentes des raccords à la longueur totale des sections rectilignes du système d'évacuation, ce qui donnera la longueur équivalente totale des conduites du système d'évacuation.

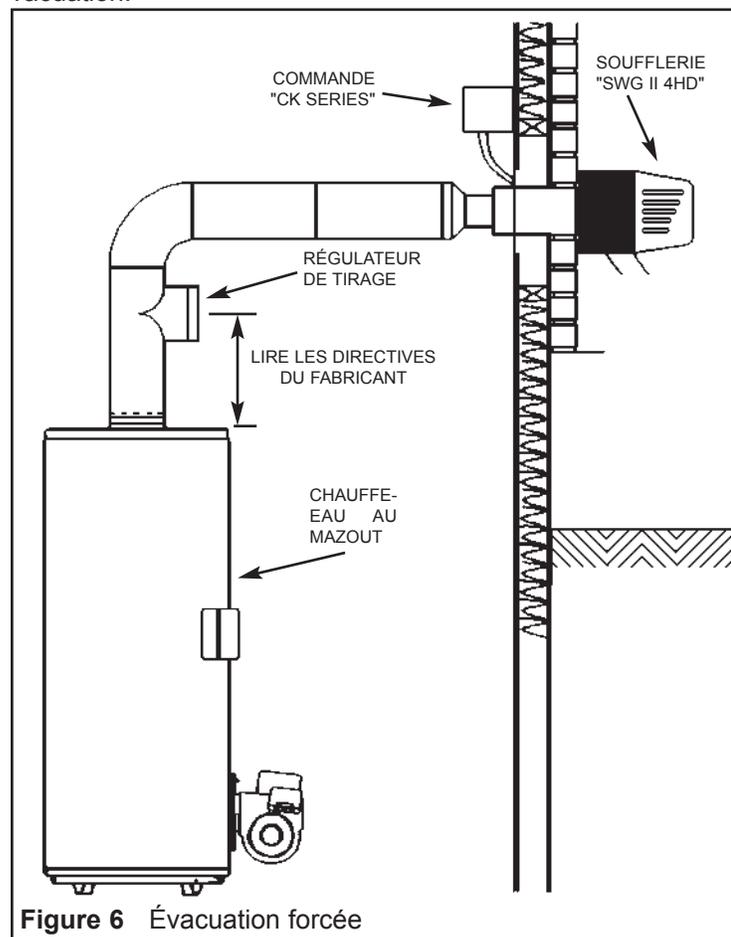


Figure 6 Évacuation forcée

Alimentation en eau

Pose de la tuyauterie

La tuyauterie, les raccords et la robinetterie devraient être installés en conformité avec le schéma représentant votre installation (Figures 7 et 8). Il peut s'avérer nécessaire d'installer une valve réductrice de pression ou un réservoir d'expansion lorsque la pression d'alimentation en eau froide est élevée. La valve réductrice de pression devrait être placée sur la canalisation d'alimentation principale en eau froide de la maison afin d'assurer un équilibre entre les pressions d'eau

froide et celle d'eau chaude.

Important:

- On ne doit jamais chauffer les raccords d'entrée ou de sortie d'eau parce qu'ils contiennent des manchons non métalliques. La chaleur les ferait fondre. Si vous utilisez des tuyaux en cuivre soudés, veuillez d'abord souder sur les tuyaux un adapteur fileté, lequel vous visserez ensuite aux orifices d'entrée et de sortie d'eau du chauffe-eau.
- Certains modèles sont munis de trappes calorifiques afin d'économiser l'énergie. Ces trappes à chaleur empêchent l'eau chaude de circuler librement lorsqu'il n'y a pas de demande en eau chaude. N'essayez pas de retirer ces trappes à chaleur.
- Utilisez toujours une pâte à joint ou un produit d'étanchéité pour joint approprié et assurez-vous que tous les raccords sont bien étanches.

1. Les tuyaux, les raccords et la robinetterie devraient être installés en conformité avec les Figure 7 et 8). Raccordez la canalisation d'alimentation en eau froide (3/4 po NPT) au mamelon identifié par la lettre "C", ou le mot "COLD". Raccordez le tuyau d'alimentation en eau chaude (3/4 po NPT) au mamelon identifié par la lettre "H", ou le mot "HOT".
2. Il est recommandé d'installer des raccords-unions sur les tuyaux d'alimentation en eau froide et chaude du chauffe-eau.
3. Le fabricant de ce chauffe-eau suggère la pose d'un robinet-mélangeur sur la canalisation d'alimentation en eau chaude, tel qu'illustré à la figure 4. Ce type de robinet abaisse la température de l'eau chaude dans tout le réseau d'alimentation en mélangeant de l'eau froide avec l'eau chaude provenant du chauffe-eau. Contactez un plombier licencié ou l'autorité compétente locale en matière de plomberie.
4. Si vous installez ce chauffe-eau dans une configuration de système "fermé", installez un réservoir d'expansion sur la canalisation en eau froide du chauffe-eau tel que spécifié à la rubrique "Système fermé/Expansion thermique".
5. Installez un robinet d'arrêt sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau. Il devrait être à portée de main et localisé aussi près que possible du chauffe-eau. Assurez-vous que le propriétaire ou l'utilisateur du chauffe-eau connaisse bien la localisation et le mode de fonctionnement de ce robinet d'arrêt.

NOTE: Les chauffe-eau à cheminée de fumée arrière ou combinée sont équipés d'un robinet de vidange combiné au raccord d'entrée d'eau froide.

Remplissage du chauffe-eau

Ne pas brancher le chauffe-eau à une prise électrique avant que les étapes suivantes de vérification et de mise en route n'aient été complétées.

1. Assurez-vous que le robinet de vidange soit bien fermé.
2. Ouvrez tous les robinets d'eau chaude alimentés par le système de distribution d'eau chaude afin de permettre à l'air emprisonné de s'échapper du chauffe-eau.
3. Ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau.

NOTE: Soyez attentif aux fuites d'eau lors du remplissage. Empêchez l'isolant du réservoir du chauffe-eau d'entrer en contact avec de l'eau. Cela pourrait causer des défauts

électriques ou réduire l'efficacité de l'isolant.

4. On pourra conclure que le réservoir est plein d'eau lorsqu'un jet d'eau ininterrompu et sans bulles d'air commencera à s'écouler des robinets d'eau chaude.
5. Fermez les robinets d'eau chaude et inspectez tout le réseau pour d'éventuelles fuites. Bouchez les fuites le cas échéant et réinspectez.
6. Branchez un boyau au robinet de vidange du réservoir de stockage et dirigez l'autre extrémité du boyau dans un drain d'évacuation de capacité suffisante.
7. Ouvrez le robinet de vidange et laissez l'eau couler afin de rincer le système de tout corps étranger qui aurait pu y pénétrer. Continuez le rinçage jusqu'à ce que de l'eau claire en ressorte.
8. Refermez le robinet de vidange et débranchez le boyau. Assurez-vous que le robinet de vidange ne coule pas et procédez au remplissage du réservoir le cas échéant.

Veuillez prendre note:

NE PAS installer ce chauffe-eau avec de la tuyauterie de fonte, d'acier ou ferrugineuse. Le réseau devrait être composé d'un matériau convenable pour l'acheminement d'eau potable (pour consommation) tel que le cuivre, le CPVC ou le polybutylène. **NE PAS** utiliser de tuyauterie en PVC.

NE PAS utiliser de pompes, de robinetterie ou de raccords non conçus pour usage avec de l'eau potable.

NE PAS utiliser de robinetterie pouvant restreindre de façon excessive l'écoulement de l'eau. N'utilisez que des robinets à tournant sphérique ou des robinets-vannes.

NE PAS utiliser un fil de soudage ni aucun composé con-

tenant du plomb pour les soudures des canalisations en eau potable. Utilisez un composé étain-antimoine ou l'équivalent.

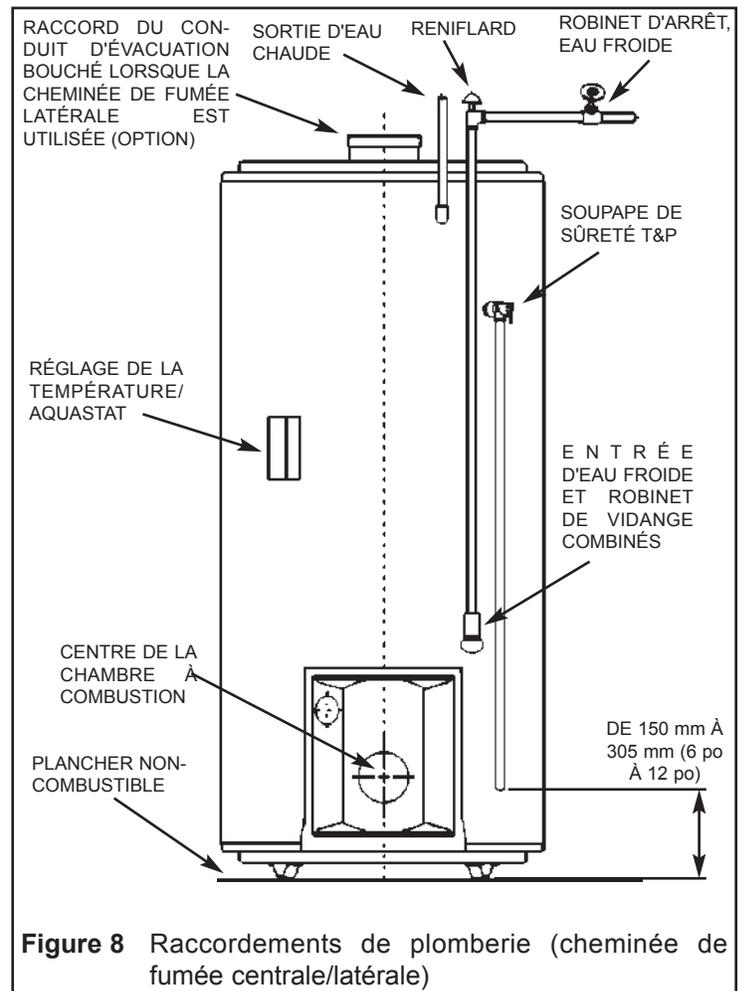
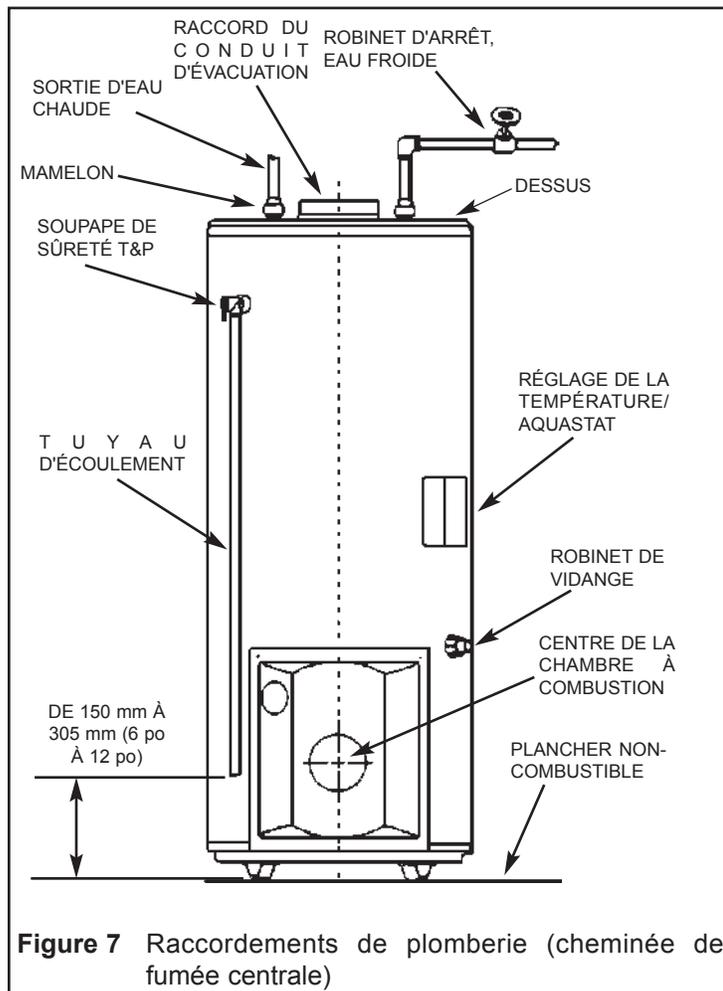
NE PAS modifier l'aquastat, le brûleur ou la soupape de sûreté T&P. Toute modification annulera toutes les garanties. Seul un technicien d'entretien qualifié peut effectuer une inspection, un réglage ou une réparation.

NE PAS utiliser de canalisations qui ont été enduites de composés de chromate, de scellant à chaudière ("boiler seal"), ni aucun autre composé chimique.

NE PAS ajouter aucun produit chimique aux canalisations d'alimentation en eau, ce qui pourrait contaminer l'approvisionnement d'eau potable.

Système fermé/Expansion thermique

Une décharge occasionnelle par la soupape de sûreté T&P est parfois le résultat d'un phénomène d'expansion thermique dans un système d'alimentation fermé. Un compteur d'eau contient parfois un clapet de non-retour, ou un autre mécanisme anti-retour d'eau ou un réducteur de pression. Ces composants créent un système "fermé". Lors du cycle de chauffage du chauffe-eau, l'eau subit une expansion thermique, ce qui engendre une hausse de la pression dans le chauffe-eau. Cette situation peut entraîner la décharge occasionnelle d'une faible quantité d'eau par la soupape de sûreté T&P. Pour remédier à cette situation, il est recommandé d'installer un réservoir d'expansion à diaphragme (conçu pour l'eau potable) sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau. Le réservoir d'expansion doit avoir un volume minimal de 5,6 litres (1,5 gallons U.S.) pour chaque 190 litres (50 gallons U.S.) de capacité du chauffe-eau et il doit avoir



une pression nominale égale à la pression de service du chauffe-eau. Communiquez avec votre fournisseur de service d'eau ou un inspecteur en plomberie pour de l'information à ce sujet ou sur des méthodes de contrôle de pression alternatifs. **Important: Ne pas boucher ou enlever la soupape de sûreté T&P.**

Soupape de sûreté T&P (température et pression)



AVERTISSEMENT



Risque d'explosion

- Si la soupape de sûreté T&P (température et pression) coule ou suinte, veuillez la faire remplacer par un plombier licencié.
- Ne pas boucher la soupape.
- Ne pas enlever la soupape.
- La non-observance de la présente directive peut causer la mort ou une explosion.

Afin de réduire les risques dus aux surpressions ou à la surchauffe, une soupape de sûreté T&P (température et pression) doit être installée dans l'orifice marqué "T&P RELIEF VALVE". Cette soupape devrait être approuvée et certifiée par un laboratoire national de certification désigné qui inspecte périodiquement la conformité d'appareils désignés et de matériaux, tel que spécifié dans la norme "Standard For Relief Valves For Hot Water Supply Systems", ANSI Z21.22/CSA 4.4". La fonction de la soupape de sûreté T&P est de décharger une grande quantité d'eau advenant le développement de températures ou de pressions excessives dans le chauffe-eau. La pression nominale indiquée sur cette soupape de sûreté T&P ne doit pas dépasser la pression de service indiquée sur la plaque signalétique.

Important: Seule une soupape de sûreté T&P neuve devrait être utilisée sur le chauffe-eau. N'utilisez pas une soupape de sûreté T&P usagée parce qu'elle pourrait être endommagée ou ne pas avoir la pression nominale requise par votre nouveau chauffe-eau. N'installez aucune robinetterie entre le chauffe-eau et la soupape de sûreté T&P.

La soupape de sûreté T&P:

- Ne doit pas être en contact avec tout dispositif électrique sous tension.
- Doit être reliée à un tuyau d'écoulement approprié.
- Ne doit pas avoir une pression nominale de fonctionnement supérieure à la pression de service indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau.

Le tuyau d'écoulement:

- Ne doit pas avoir un diamètre inférieur à celui de la soupape de sûreté T&P ou comporter un raccord réducteur.
- Ne doit pas comporter de capuchon, être bloqué ni bouché, ni comporter de robinetterie sur toute portion du tuyau comprise entre la soupape de sûreté et son orifice.
- L'orifice du tuyau d'écoulement doit se terminer à une distance maximale de 300 mm (12 po) (Canada) ou 150 mm (6 po) (É.-U.) au-dessus d'un drain de plancher.
- Doit être en mesure de soutenir une température de 121°C (250°F) sans aucune déformation.
- Doit être installé de façon à assurer une vidange de la soupape de sûreté T&P et du tuyau d'écoulement.

NOTE: Les chauffe-eau à cheminée de fumée combinée doivent être équipés d'une soupape de sûreté T&P fabriquée par WATTS, de type 40XL-5, ou l'équivalent.

Tout manquement à l'installation et à l'entretien d'une soupape de sûreté T&P neuve et homologuée libérera le fabricant de toute réclamation qui pourrait résulter d'une condition liée à des températures et surpressions excessives.

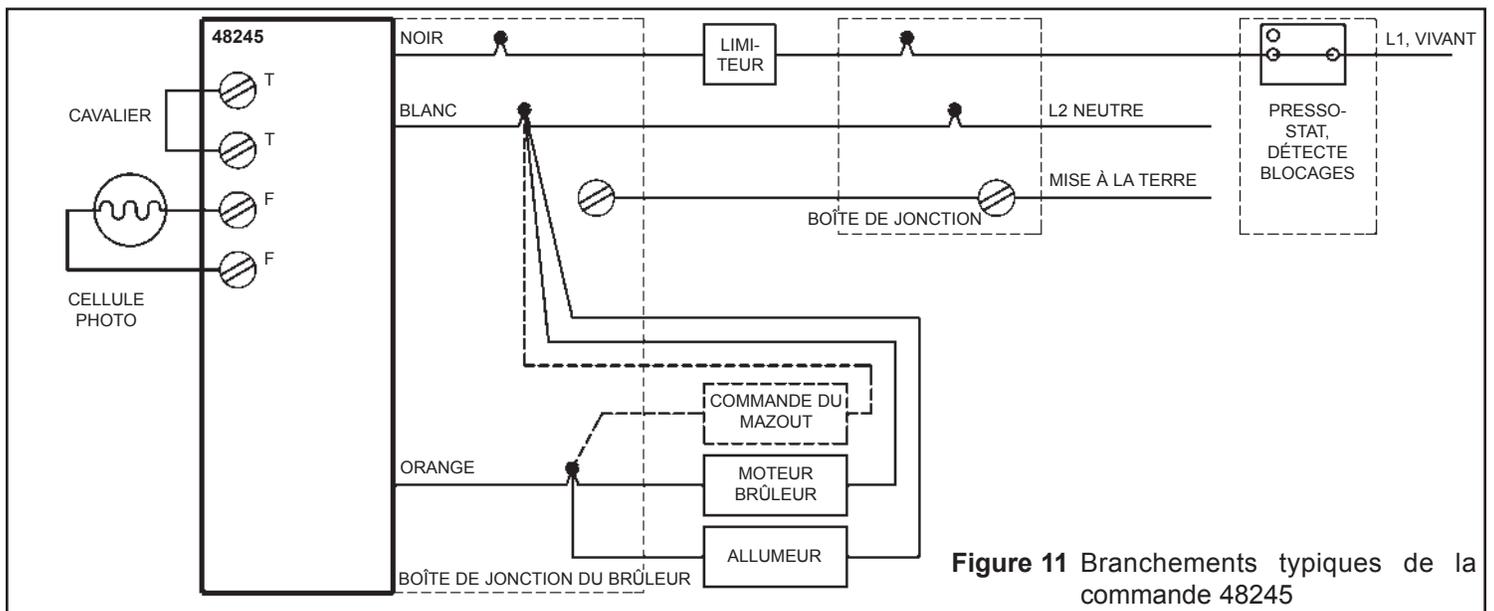
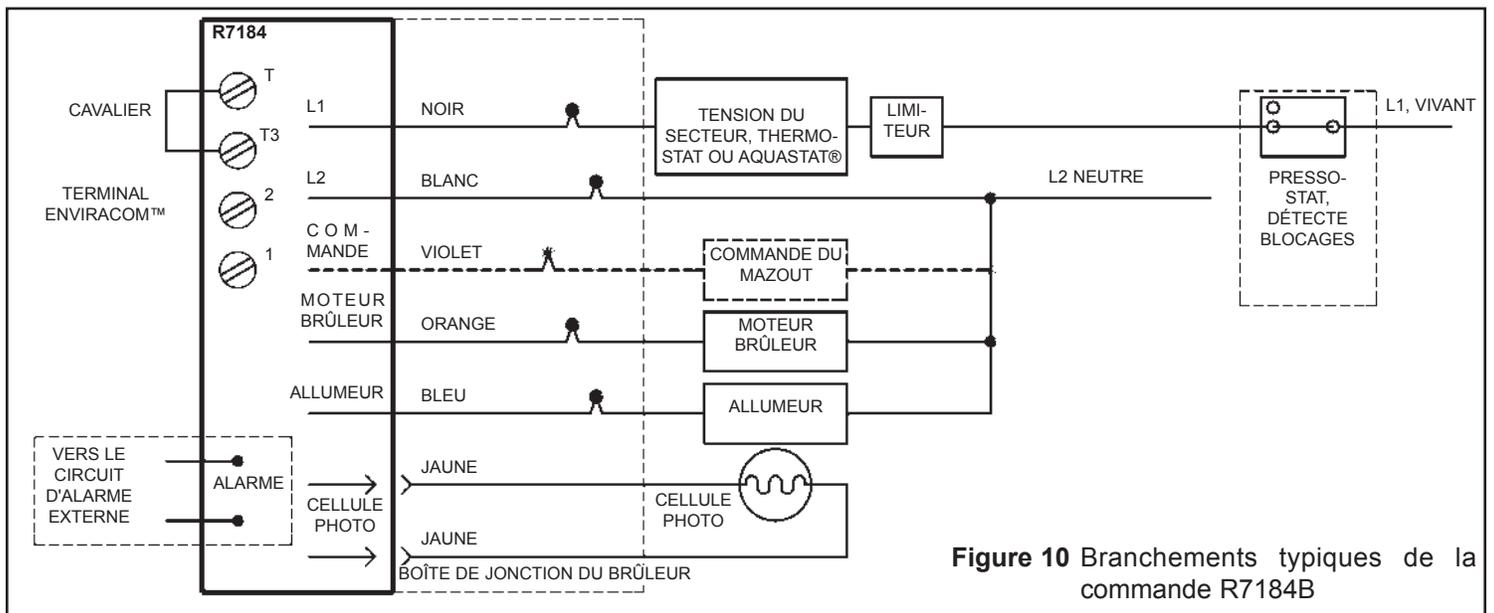
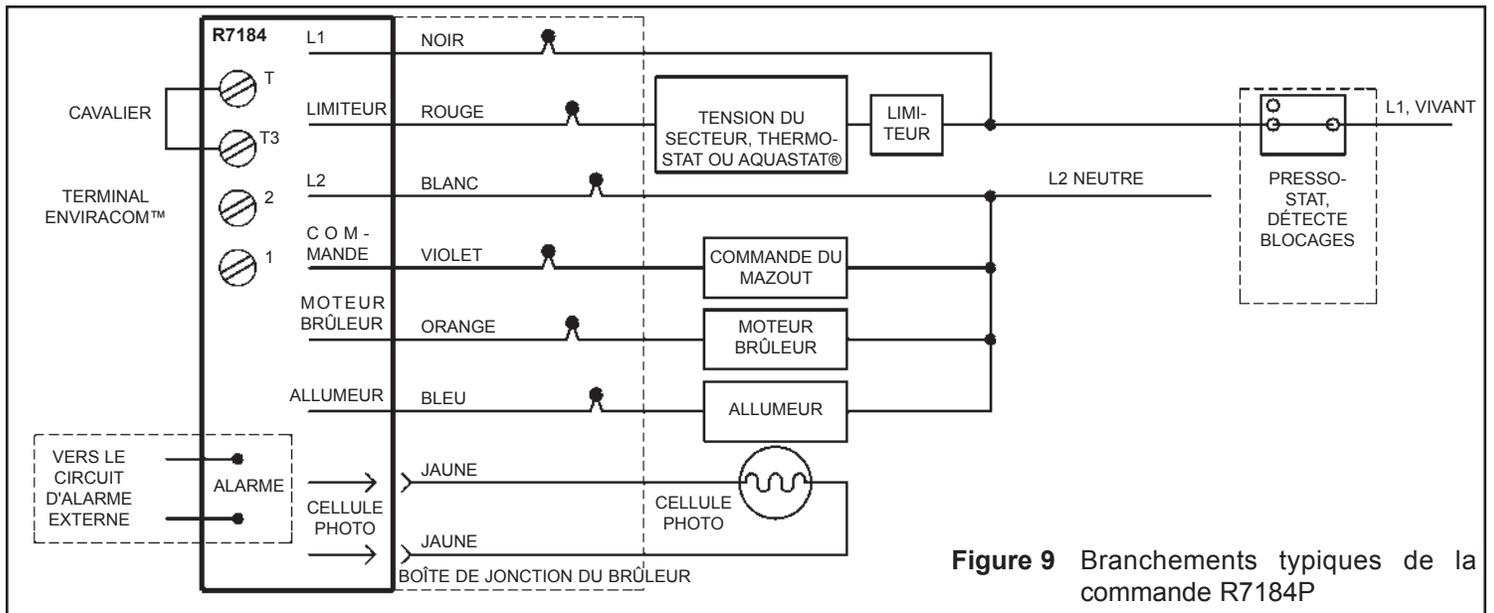
Reniflard

On doit procéder à l'installation d'un reniflard à une hauteur plus élevée que le dessus du chauffe-eau. Cela protégera le chauffe-eau contre le siphonnage de l'eau qu'il contient lors d'une diminution de la pression d'alimentation. Lorsque l'appareil est muni d'une entrée d'eau froide par le bas, une certaine section de la canalisation d'alimentation en eau froide doit passer à une hauteur plus élevée que le dessus du chauffe-eau afin que l'on puisse installer le reniflard sur cette section. Cette soupape doit être homologuée selon la plus récente version de la norme "Standard For Relief Valves For Hot Water Supply Systems, ANSI Z21.22/CSA 4.4".

Installation de l'aquastat (commande de température)

Le chauffe-eau est commandé de façon automatique par l'aquastat, en réponse à la demande en eau chaude. Selon les modèles, l'aquastat, son puits et le filage pourraient déjà être installés sur le chauffe-eau ou être contenus dans la boîte du brûleur. Lorsque la pose de l'aquastat est requise, veuillez procéder ainsi:

1. Localisez l'ouverture du puits de l'aquastat, sur le devant du chauffe-eau.
2. Utilisez toujours une pâte à joint ou un produit d'étanchéité pour joint approprié sur les filets du puits.
3. Veuillez insérer le puits dans l'ouverture prévue à cette fin et assurez-vous qu'il soit bien vissé et que le joint soit étanche.
4. Veuillez insérer la sonde de l'aquastat dans le puits. Vissez l'aquastat sur le puits à l'aide des vis prévues à cette fin.
5. Effectuez les branchements électriques tels qu'illustrés dans les schémas de câblages (Figures 9, 10 et 11).



Branchements électriques

Spécifications générales pour les branchements électriques: Risque d'électrocution. Peut causer de graves blessures corporelles ou la mort si l'alimentation électrique et l'interrupteur du système ne sont pas mis hors tension avant l'installation ou un entretien. L'installation doit être effectuée en conformité avec la plus récente édition des codes suivants:

- “Code canadien de l'électricité, première partie (CSA C22.1)” (Au Canada).
- “National Electrical Code, ANSI/NFPA 70” (Aux États-Unis).
- Conformez-vous également à toute autre réglementation des autorités locales provinciales et d'état ayant juridiction en la matière.

Le filage doit être conforme à la norme N.E.C., classe 1. Si vous devez changer un fil électrique original, veuillez n'utiliser que du fil de type **TEW 105°C** ou l'équivalent. Les conducteurs qui assurent l'alimentation électrique du chauffe-eau et ceux qui sont branchés aux divers modules de commandes doivent être d'un calibre 14 ou plus gros. Le chauffe-eau doit être mis à la terre en conformité avec les codes applicables.

Liste de vérification

Cochez ici

1. Est-ce que la série de conseils et directives d'utilisation sécuritaire présentée dans ce manuel a été appliquée?
2. Est-ce que la tuyauterie d'alimentation est conforme aux exigences de votre fournisseur de mazout?
3. Est-ce que la canalisation d'alimentation en mazout a subi un essai d'étanchéité?
4. Est-ce que les distances minimales de dégagements avec toute matière combustible sont respectées?
5. Est-ce que tous les raccordements nécessaires à l'alimentation du chauffe-eau ont été effectués correctement? Y a-t-il des fuites?
6. Est-ce que le réservoir est complètement rempli d'eau?
7. Est-ce que le robinet d'arrêt sur le tuyau d'alimentation en eau froide du chauffe-eau est ouvert?
8. Est-ce que le conduit d'évacuation a été correctement installé et est-ce que ses sections horizontales et verticales sont adéquatement supportées?
9. Est-ce que le régulateur de tirage est libre de toute obstruction?
10. Est-ce que la soupape T&P est installée? Est-ce que le tuyau d'écoulement (si installé) et la soupape T&P sont libres de toute obstruction?
11. Est-ce que le bac d'égouttement est installé en plus d'être raccordé à un drain d'évacuation de capacité suffisante?
12. Est-ce que les précautions nécessaires ont été prises afin de contrer les dommages causés par une éventuelle fuite?
13. Est-ce que l'entourage immédiat du chauffe-eau est ventilé de façon adéquate?
14. Absence d'appareil de ventilation générant une condition d'atmosphère négative?
15. Absence de vapeurs inflammables ou d'autres matériaux combustibles rangés ou utilisés à proximité du chauffe-eau?

Si vous avez répondu “Oui” à toutes ces questions, vous pouvez passer à la section “Mise en route” du manuel d'instruction.

 **MISE EN GARDE:**

Lisez bien ces directives. Tout manquement aux présentes directives peut causer un incendie ou une explosion pouvant se traduire par des dommages matériels, des blessures ou la mort.

IV) UTILISATION

Mise en route

NE PAS ESSAYER DE FAIRE DÉMARRER LE BRÛLEUR SI VOUS CONSTATEZ L'UNE DES CONDITIONS SUIVANTES:

1. De l'huile s'est accumulée dans la chambre à combustion.
2. L'appareil contient des vapeurs inflammables.

NOTE: Veuillez lire le mode d'emploi fourni avec le brûleur pour son installation, son démarrage et son réglage.

Après que l'installation soit complétée et que la liste de vérification ait été relue, veuillez procéder ainsi:

1. Ajustez le régulateur de tirage pour un tirage maximal.
2. Alimentez le chauffe-eau en mazout. Ajustez l'ouverture d'aération du brûleur en conformité avec le mode d'emploi fourni par le fabricant du chauffe-eau.
3. Veuillez fermer le couvercle d'inspection du brûleur et appuyez sur le bouton de réarmement de la commande du chauffe-eau.
4. Mettez l'interrupteur du système à "ON". Le brûleur devrait démarrer.
5. Effectuez les ajustements d'air et prenez les lectures de combustion, tel que spécifié par le fabricant du chauffe-eau.

Réglage de la température

Une fois l'installation effectuée, le fonctionnement de l'appareil sera complètement automatique. Le thermostat (l'aquastat) du chauffe-eau est réglable. Il maintiendra l'eau du chauffe-eau à la température désirée. Le thermostat est réglé en usine à 49°C (120°F). Faites appel à un technicien de brûleurs au mazout qualifié pour tout réglage. Veuillez régler le thermostat du chauffe-eau à la température de consigne la plus basse possible, en fonction de vos besoins en eau chaude. Vous économiserez ainsi du mazout et allongerez la durée de vie du chauffe-eau.



AVERTISSEMENT

Risque d'ébouillantage

L'eau chaude peut causer une brûlure au troisième degré:

en 6 secondes à 60°C (140°F)

en 30 secondes à 54°C (130°F)

en plus de 5 minutes à 49°C (120°F)

Fonctionnement du chauffe-eau



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que les environs du chauffe-eau ne soient pas encombrés d'objets.

Phénomène d'empilage

Le phénomène d'empilage survient lorsqu'une série d'ouvertures du robinet d'eau chaude tire à chaque occasion une faible quantité d'eau chaude (11 litres (3 gallons U.S.) ou moins). Bien que faible, la quantité d'eau utilisée entraîne un allumage du brûleur, ce qui a pour conséquence éventuelle de faire augmenter la température de l'eau à sa sortie du système. La pose d'un dispositif permettant de diminuer la tem-

pérature dans le tuyau d'alimentation en eau chaude est recommandée afin de réduire les risques d'ébouillantage.

Chauffe-eau bruyant

En condition de service normal, des bruits et des sons peuvent émaner du chauffe-eau. Ces sons sont fréquents et peuvent être causés par:

1. L'expansion et la contraction normale de pièces métalliques qui surviennent lors du réchauffement et du refroidissement.
2. De la condensation produisant des bruits de sifflement ou de grésillement dans la chambre de combustion est un phénomène normal.
3. Les accumulations de sédiments. Ceux-ci peuvent également générer certains bruits en plus de provoquer une défectuosité prématurée du réservoir. Drainez et rincez le réservoir tel que spécifié à la rubrique "Drainage et rinçage du chauffe-eau".

Fumée/Odeurs

Le chauffe-eau peut parfois émettre une faible quantité de fumée et des odeurs à l'occasion du démarrage initial. Cette situation est causée par la combustion d'une mince pellicule d'huile à la surface de diverses pièces métalliques du nouvel appareil. Ce phénomène ne dure que quelques minutes.

Barre d'anode/Odeurs

Nos chauffe-eau contiennent tous au moins une barre d'anode qui, en se dissolvant très lentement, protège le réservoir contre la corrosion; ceci allongera la durée de vie du chauffe-eau. Une fois la barre d'anode complètement consommée, le réservoir commencera à se corroder et éventuellement fuira. En fonction de la composition de l'eau, cette barre d'anode aura une réactivité plus ou moins grande avec l'eau et les minéraux qu'elle contient. Un des commentaires les plus fréquents en relation avec la barre d'anode est le développement d'une odeur "d'oeufs pourris", qui est le résultat d'une réaction entre le soufre contenu dans la source d'eau et l'hydrogène généré par l'anode. **Ne retirez pas la barre d'anode du réservoir, ceci annulera toute garantie, déclarée ou implicite.** La liste de pièces de rechange contient une barre d'anode optionnelle qui peut être commandée si des odeurs ou une coloration apparaissent. **Cette barre d'anode peut réduire les problèmes d'odeurs sans toutefois les éliminer.** Afin d'éliminer complètement le problème d'odeur, il est parfois nécessaire d'installer de l'équipement de filtration fabriqué par une compagnie spécialisée dans le traitement de l'eau. De l'eau adoucie artificiellement est très corrosive parce qu'elle libère des ions sodium tout en éliminant les ions calcium et magnésium contenus dans l'eau. L'utilisation d'un adoucisseur d'eau peut réduire la durée de vie du réservoir du chauffe-eau. La barre d'anode devrait être inspectée annuellement. Elle devra être remplacée si elle est dissoute à plus de 50%.

Instructions pour remplacer la barre d'anode:

1. Coupez l'alimentation en mazout du chauffe-eau.
2. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau et ouvrez un robinet d'eau chaude situé à proximité afin de dépressuriser le réservoir.

3. Drainez approximativement 20 litres (5 gallons U.S.) d'eau du réservoir. Référez-vous à la rubrique "Drainage et rinçage" pour les instructions détaillées de cette opération. Refermez le robinet de vidange.
4. À l'aide d'une douille 1-1/16 po (certains modèles 1-5/16), retirez la vieille anode.
5. Utilisez du Teflon® ou un composé de scellement pour filets et insérez la nouvelle barre d'anode.
6. Ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide ainsi qu'un robinet d'eau chaude situé à proximité afin de purger le réseau de l'air qu'il contient.
7. Redémarrez le chauffe-eau tel que spécifié à la rubrique "Mise en route".
8. Ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide ainsi qu'un robinet d'eau chaude situé à proximité afin de purger le réseau de l'air qu'il contient, tel qu'expliqué à la rubrique "Remplissage du chauffe-eau".
9. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites. Bouchez les fuites le cas échéant et réinspectez.
10. Remettez les couvercles et l'isolant en place. Réalimentez le chauffe-eau en électricité.

V) ENTRETIEN

N'essayez pas d'effectuer des réparations vous-même sur le chauffe-eau. Faites appel à un technicien de mazout qualifié pour tout entretien. Débranchez toujours l'alimentation électrique du chauffe-eau lorsque l'alimentation en eau est coupée. Avant d'appeler un centre de service licencié, vérifiez si:

1. Le chauffe-eau est rempli d'eau.
2. Il n'y aurait pas une coupure de service électrique.

Entretien professionnel

Sauf pour des questions de nettoyage général des lieux, les procédures suivantes ne devraient être effectuées que par un technicien au mazout qualifié.

1. Enlèvement du déflecteur de la cheminée de fumée (Sur les modèles de chauffe-eau à cheminée de fumée arrière, il faut auparavant retirer le couvercle supérieur, l'isolant et le couvercle de la cheminée).
2. Ramonage de la cheminée afin de déloger la suie et la saleté. La suie et le carbone qui tomberont dans la chambre à combustion brûleront très rapidement.
3. Un fonctionnement normal ne devrait pas favoriser l'accumulation de suie dans la chambre à combustion. S'il y avait beaucoup de suie, il faut enlever le brûleur et bien nettoyer ou aspirer les débris à l'intérieur de la chambre à combustion.

Conduits d'évacuation

Une fois par année, inspectez le conduit d'évacuation situé entre le chauffe-eau et la cheminée. Si vous constatez la présence de corrosion ou de décoloration sur les joints, veuillez procéder au remplacement des conduits d'évacuation. Ce remplacement devrait être effectué par un technicien au mazout qualifié. Les conduits d'évacuation doivent être remplacés par des conduits d'un diamètre identique et raccordés au collet de raccordement du chauffe-eau.

Tests de combustion

Réglage du brûleur:

Afin d'assurer un fonctionnement optimal du brûleur, les réglages doivent être effectués à l'aide d'appareils de test destinés à cette fin. Ne pas faire fonctionner le brûleur si le chauffe-eau n'est pas complètement rempli d'eau. Certaines parties du chauffe-eau pourraient surchauffer.

1. Veuillez lire le manuel d'instruction du brûleur pour connaître les directives de mise en route.
2. Laissez le chauffe-eau atteindre sa température de consigne.

Entretien de la barre d'anode

Une nouvelle anode a un diamètre d'environ 20 mm (13/16 po) à 22 mm (7/8 po). Son cœur en acier a un diamètre d'environ 3 mm (1/8 po). Si l'anode a un diamètre de moins de 10 mm (3/8 po) ou si son cœur en acier est exposé, elle devra être remplacée. L'utilisation d'un chauffe-eau sans une barre d'anode en bonne condition annulera la garantie.

Inspection et remplacement de la barre d'anode:

1. Coupez l'alimentation en électricité du chauffe-eau.
2. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide.
3. Ouvrez un robinet d'eau chaude situé à proximité afin de dépressuriser le réservoir.
4. Branchez un boyau au robinet de vidange du chauffe-eau et drainez environ 22 litres d'eau (6 gallons U.S.), tel que spécifié à la rubrique "Drainage et rinçage".

MISE EN GARDE! L'eau de vidange pourrait être très chaude! Le boyau de vidange doit avoir une température nominale d'au moins 93°C (200°F). Si le boyau de vidange n'est pas conçu pour soutenir de telles températures, ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide ainsi qu'un robinet d'eau chaude situé à proximité jusqu'à ce que l'eau dans le réservoir ne soit plus chaude. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide et reprenez la procédure de vidange.

5. Sur les modèles de chauffe-eau à cheminée de fumée combinée ou sur le JWF657, il faut auparavant retirer le couvercle supérieur, l'isolant et le couvercle de la cheminée.

NOTE: L'anode est installée en usine à l'aide d'un outil pneumatique. Il pourrait être nécessaire qu'une seconde personne doive stabiliser le chauffe-eau lors de l'enlèvement de l'anode. Quelques coups brusques sur la poignée de la clé permettront de desserrer l'écrou de l'anode. Si vous avez une clé à percussion (mécanique) à votre disposition, il sera alors beaucoup plus facile d'enlever l'anode.

6. À l'aide d'une clé à douille 1-1/16 po (certains modèles 1-5/16), retirez et inspectez la vieille anode. Sa surface pourrait être rugueuse, trouée ou crevassée, mais cela est normal. Si l'anode a un diamètre de moins de 10 mm (3/8 po) ou si son cœur en acier est exposé, elle devra être remplacée.
7. Utilisez du Teflon® ou un composé de scellement pour filets compatible pour un usage avec l'eau potable et insérez la nouvelle barre d'anode.

3. Veuillez régler le brûleur à l'aide des appareils de test, afin d'obtenir les valeurs suivantes:
 - a. CO₂ entre 11% et 12%. Une trace de fumée (entre 0 et 1).
 - b. Un tirage de -0,01 et de -0,02 po de colonne d'eau (-0,0025 à -0,0051 kPa) dans la chambre à combustion (+0,25 po (+0,062 kPa) pour le modèle JWF307V).

NOTE: Modèle JWF307V: veuillez vous référer aux instructions de "l'ensemble du conduit d'évacuation flexible" qui est fourni avec le JWF307V.

Entretien périodique préventif (par le propriétaire)

À titre de précaution contre les incendies et afin de maintenir un apport suffisant d'air de combustion au chauffe-eau:

- Ne pas ranger de matériaux combustibles ni utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables près de l'appareil.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération soient libres de toute obstruction. Si vous constatez des accumulations de poussière ou de fibres à proximité des ouvertures, veuillez les nettoyer.
- Ne pas ranger de carton, de papier ni toute autre matière combustible sur le dessus du chauffe-eau (voir Figure 1).

Drainage et rinçage

Il est recommandé de drainer et de rincer le réservoir de stockage tous les six (6) mois afin de retirer les sédiments qui pourraient s'accumuler lors de son fonctionnement normal. Le chauffe-eau devrait être drainé à l'occasion de son remisage par des températures de gel. Veuillez suivre les étapes suivantes afin de drainer le réservoir:

1. Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.
2. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau.
3. Ouvrez un robinet d'eau chaude situé à proximité.
4. Branchez un boyau au robinet de vidange du chauffe-eau et dirigez l'autre extrémité du boyau dans un drain d'évacuation de capacité suffisante.

Note: Le boyau de vidange doit avoir une température nominale d'au moins 93°C (200°F). Si le boyau de vidange n'est pas conçu pour soutenir de telles températures, ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide ainsi qu'un robinet d'eau chaude situé à proximité jusqu'à ce que l'eau dans le réservoir ne soit plus chaude.

5. Ouvrez le robinet de vidange du chauffe-eau et laissez s'écouler tout le contenu du réservoir. Rincez le réservoir avec de l'eau afin d'enlever les sédiments, si nécessaire.
6. Fermez le robinet de vidange, remplissez complètement le réservoir d'eau et redémarrez le chauffe-eau tel que spécifié à la rubrique "Mise en route".

Si le chauffe-eau doit demeurer inutilisé pour une longue période de temps, il est recommandé de laisser le robinet de vidange du chauffe-eau ouvert.

Important: De la condensation pourrait se former lors du remplissage du réservoir, ce phénomène de condensation est normal et ne devrait pas être confondu avec un réservoir qui fuit.

Souape de sûreté T&P (température et pression)

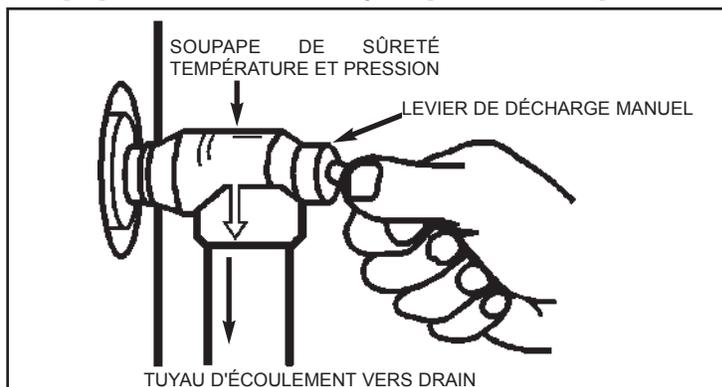


Figure 5 Test de la soupape de sûreté T&P

⚠ AVERTISSEMENT



Risque d'explosion

- Si la soupape de sûreté T&P (température et pression) coule ou suinte, veuillez la faire remplacer par un plombier licencié.
- Ne pas boucher la soupape.
- Ne pas enlever la soupape.
- La non-observance de la présente directive peut causer la mort ou une explosion.

Déclenchez manuellement la soupape de sûreté T&P au moins une fois par année afin de vous assurer de son fonctionnement normal (voir Figure 12). Afin de prévenir tout dommage causé par l'eau, la soupape de sûreté T&P doit être branchée à un tuyau d'écoulement et l'extrémité libre du tuyau d'écoulement doit se terminer au-dessus d'un drain d'évacuation de capacité suffisante. Éloignez-vous le plus loin possible de l'extrémité du tuyau d'écoulement de la soupape de sûreté T&P (l'eau expulsée pourrait être très chaude). Soulevez lentement et faites revenir d'un coup sec vers sa position initiale le levier de la soupape de sûreté T&P afin de provoquer une décharge d'eau ainsi que de faire se refermer la soupape. Si, à la suite du test, la soupape ne se referme pas complètement et continue à couler, fermez immédiatement le robinet d'arrêt situé sur le tuyau d'alimentation en eau froide du chauffe-eau ainsi que l'alimentation électrique du chauffe-eau et communiquez avec un technicien d'entretien qualifié.

Instruction pour le nettoyage de la cheminée de fumée du chauffe-eau JWF657

Veuillez vous référer à la Figure 13 pour connaître les composantes du chauffe-eau.

1. Retirez le couvercle du chauffe-eau ainsi que tout l'isolant qui se retrouve en-dessous. Il faut auparavant débrancher les canalisations d'alimentation en eau chaude et froide et les déplacer à l'écart. **Ne pas enlever les mamelons du chauffe-eau.**
2. Soulever le collet de raccordement de la cheminée de fumée. La cheminée de fumée contient un rebord troué. On peut y insérer un crochet afin de la soulever.

3. Veuillez retirer les quatre (4) déflecteurs de cheminée.
4. À l'aide d'une brosse à ramoner d'un diamètre de 76 mm (3 po) et d'une longueur de 1,2 m (4 pi), veuillez déloger les accumulations de suie qui pourraient se trouver dans le conduit de fumée ou la cheminée de fumée.
5. Ré-assemblez en ordre inverse. Il se pourrait que vous ayez à replacer les joints statiques du conduit de fumée qui entourent les mamelons. Remettez en place l'isolant et le couvercle du chauffe-eau.
6. Rebranchez les canalisations d'alimentation en eau.

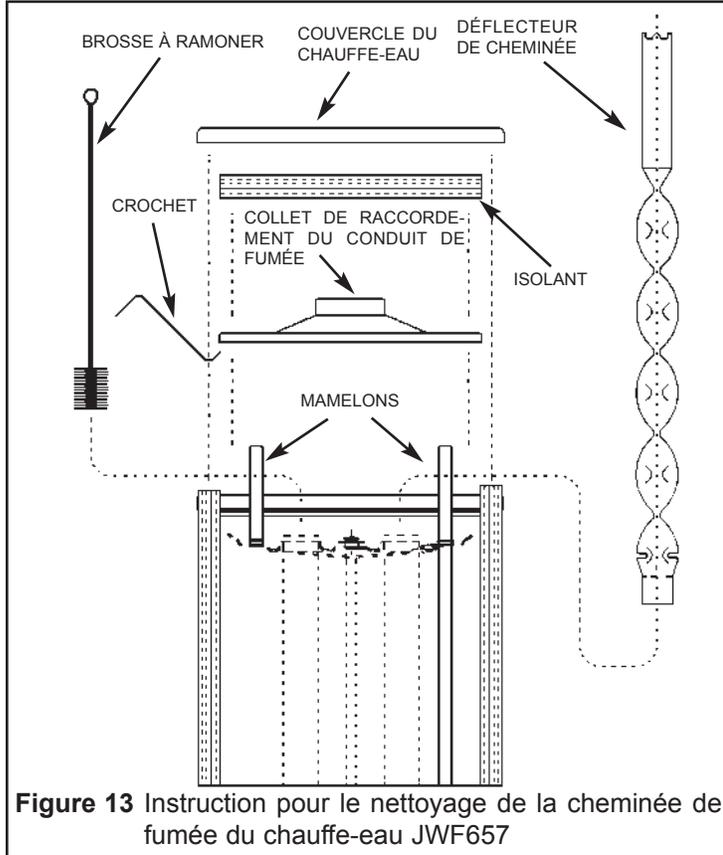


Figure 13 Instruction pour le nettoyage de la cheminée de fumée du chauffe-eau JWF657

Arrêt du chauffe-eau pour une longue période

Lorsque vous comptez vous absenter pendant de longues périodes de temps et que du gel n'est pas prévu:

1. Coupez l'alimentation en mazout sur le réservoir.
2. Coupez l'alimentation en eau froide du chauffe-eau.
3. Coupez l'alimentation en électricité du chauffe-eau.
4. Ouvrez un robinet d'eau chaude situé sur un étage supérieur (pour enlever la pression du système).

Si du gel est prévu:

1. Coupez l'alimentation en mazout sur le réservoir.
2. Coupez l'alimentation en eau froide du chauffe-eau.

NOTE: Il est recommandé de drainer toutes les canalisations de l'habitation. Veuillez contacter un plombier qualifié pour obtenir des instructions pour votre modèle de chauffe-eau.

3. Coupez l'alimentation en électricité du chauffe-eau.
4. Branchez un boyau au robinet de vidange du chauffe-eau et drainez tel que spécifié à la rubrique "Drainage et rinçage".
5. Laissez le robinet de vidange raccordé afin de vous rappeler que le réservoir du chauffe-eau est vide.

Redémarrage du chauffe-eau après un arrêt

⚠ MISE EN GARDE

Du gaz hydrogène peut être généré dans les canalisations d'eau chaude alimentées par tout chauffe-eau, lorsque le réseau d'alimentation en eau chaude est inutilisé pour une longue période (habituellement deux (2) semaines et plus). **Le gaz hydrogène est extrêmement inflammable et peut s'enflammer lorsque exposé à une étincelle ou à une flamme.** Afin de réduire les risques de blessures dans ces conditions particulières, il est recommandé d'ouvrir le robinet d'eau chaude de la cuisine pendant plusieurs minutes avant d'utiliser tout appareil électrique connecté au réseau d'alimentation en eau chaude. Soyez prudent en ouvrant le robinet. Lorsque du gaz hydrogène est présent dans les canalisations, un gargouillement inhabituel et des éclaboussures peuvent se produire, comme il arrive souvent lorsque de l'air est entraîné par de l'eau. Ne pas fumer ni approcher une source de chaleur ou une flamme à proximité du robinet, lorsque vous l'ouvrez.

1. Référez-vous aux directives de la rubrique "Remplissage du chauffe-eau" et "Mise en route" lorsque le chauffe-eau sera prêt à reprendre du service.
2. Si le chauffe-eau ne chauffe pas, vérifiez si le coupe-circuit du brûleur ne s'est pas déclenché. Réarmez si nécessaire. Vérifiez également le réglage du thermostat. Il doit être à "Normal" ou "High".
3. Si le chauffe-eau ne chauffe pas:
 - a. Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.
 - b. Coupez l'alimentation en mazout sur le réservoir.
 - c. Faites appel à un technicien au mazout qualifié.

VI) CHAUFFAGE COMBINÉ



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que les environs du chauffe-eau ne soient pas encombrés d'objets.

La présente section traite de l'installation et de l'utilisation d'un système de chauffage "combiné" qui repose sur l'utilisation d'un chauffe-eau à usage domestique spécialement approuvé pour un usage à cette fin. Cette section s'adresse aux personnes compétentes dans les domaines s'y rapportant, ainsi qu'aux professionnels spécialisés dans la conception et l'installation de systèmes de chauffage combinés.

Il incombe à l'installateur ou au concepteur de respecter tous les codes en vigueur en vue d'assurer l'efficacité et la sûreté de l'installation.

Lisez ces directives avant d'entreprendre ces travaux



MISE EN GARDE:

Faites de la sécurité votre priorité. Prenez toutes les précautions nécessaires afin d'éviter un incendie ou l'apparition d'un risque pour votre santé ou le bâtiment.

Les conditions suivantes doivent être remplies avant de procéder à l'installation d'un système de chauffage combiné:

1. Toutes les composantes raccordées à la boucle de chauffage doivent être fabriquées d'un matériau convenable pour l'acheminement d'eau potable. Ceci comprend toutes les canalisations, raccords, composé de soudure, flux, pompes circulatrices et la robinetterie.
2. Le chauffe-eau **ne doit pas** être raccordé à un système existant de chauffage hydronique.
3. Ne pas utiliser aucun scellant à chaudière ou tout autre composé chimique dans le système.
4. Les composantes du système de chauffage combiné doivent être choisies et dimensionnées de façon à ce que soient satisfaites les demandes énergétiques pour le chauffage de l'eau chaude et pour le chauffage des locaux. Le dimensionnement et la planification de l'installation doivent être effectués en conformité avec de bonnes pratiques d'ingénierie comme **ASHRAE Handbooks, HRAI, Hydronics Institute Manuals, CSA B139-04, NFPA 31, ANSI Z223.1, CSA F280, les codes nationaux et provinciaux du bâtiment, CSA C22.1, ANSI/NFPA 70, CSA B51** ou tout autre code applicable.
5. L'échangeur de chaleur (ou le serpentin) et la pompe circulatrice doivent être branchés à un circuit 120V qui leur est dédié. Ce circuit doit être clairement identifié pour cet usage.
6. Toutes les canalisations entre le chauffe-eau et l'échangeur de chaleur ou les radiateurs doivent être convenablement isolées afin de réduire les pertes de chaleur.
7. Si les autorités locales exigent la pose d'un clapet de non-retour, il faudra également installer un réservoir d'expansion correctement dimensionné.

8. Les systèmes de chauffage combiné fonctionnent à une température plus élevée que les systèmes réguliers. Dans ce cas, on devrait prendre certaines précautions, comme installer un robinet mélangeur, afin de réduire la température de l'eau du système et ainsi réduire les risques d'ébouillantage (voir Figures 14, 15 et 16).

Installation

Il est possible d'utiliser l'un des moyens de distribution de l'énergie suivants:

1. Un serpentin ou un échangeur de chaleur (Figure 14).
2. Une boucle de chauffage avec plinthe hydroniques à ailettes (Figure 15).
3. Une boucle de chauffage de chauffage radiant (plancher, Figure 16).

Voici une liste de directives à suivre lors du raccordement d'une boucle de chauffage au chauffe-eau.

1. Il faut installer des robinets d'arrêt et des raccords-unions qui permettront d'isoler le chauffe-eau du moyen de distribution d'énergie. Il sera ainsi plus aisé d'entretenir le système.
2. Veuillez installer un robinet de vidange au point le plus bas de la boucle de chauffage. Cela permettra de drainer l'eau contenue dans la boucle et le moyen de distribution d'énergie sans affecter le chauffe-eau.
3. Si l'échangeur de chaleur n'est pas ventilé, veuillez poser un purgeur d'air au point le plus haut du système de plomberie.
4. Lorsqu'une électrovanne est utilisée dans une application de chauffage par zone, il faut que le circuit électrique possède un dispositif qui prouve l'ouverture complète de la vanne, et il faut que la pompe circulatrice y soit asservie.

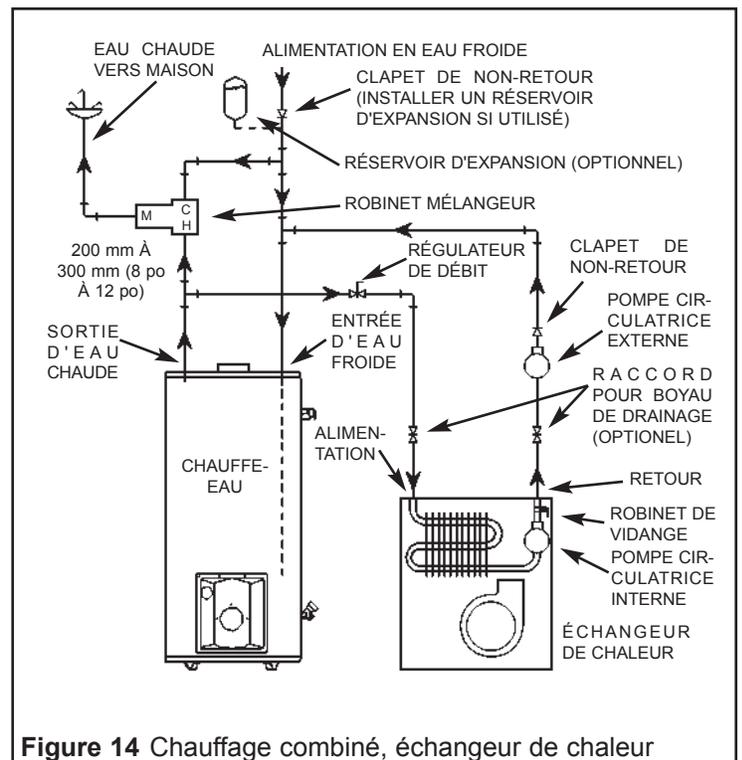


Figure 14 Chauffage combiné, échangeur de chaleur

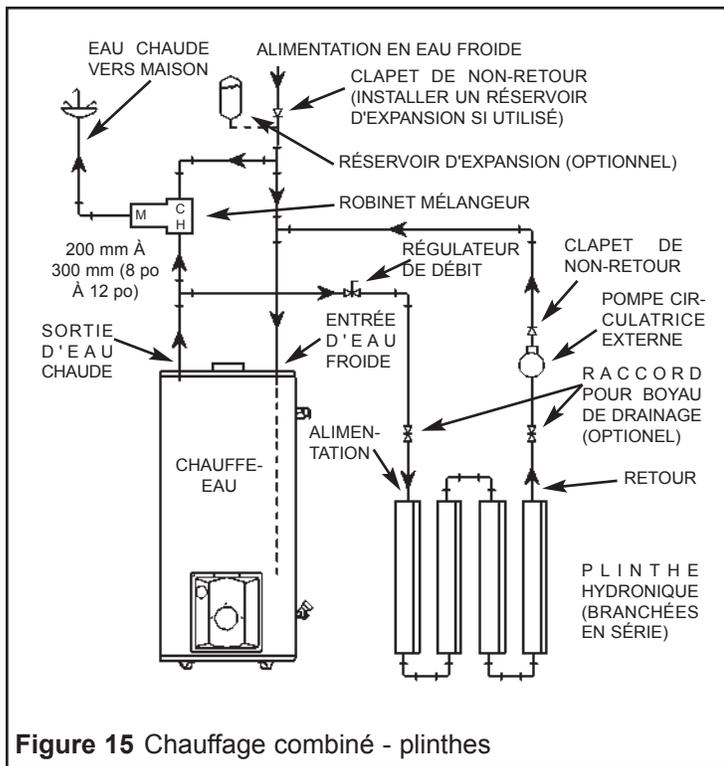


Figure 15 Chauffage combiné - plinthes

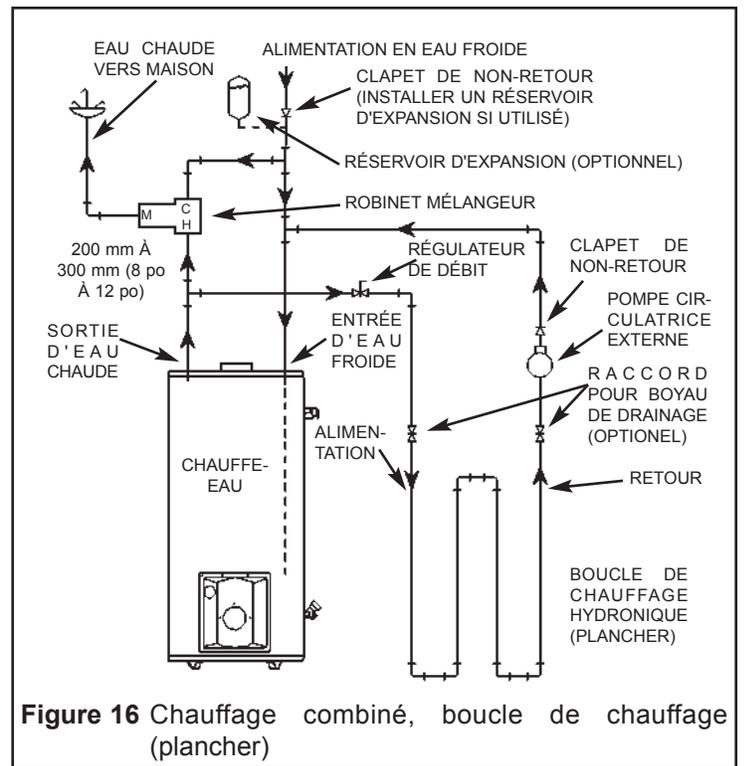


Figure 16 Chauffage combiné, boucle de chauffage (plancher)

VII) LISTE DES BRÛLEUR AU MAZOUT

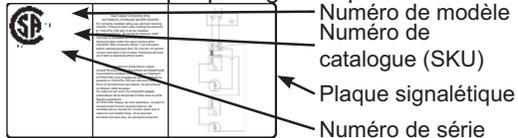
Modèle	Manufacturier	Brûleur	Gicleur et pression pompe	Tube d'insertion	Notes
JW317	BECKETT	AFG GSW-J3037	0.75 GPH		É.- U. seul.
	BECKETT	AFG GSW-J3036	0.75 GPH		Mass. seul.
	CARLIN	EZ197297AJW317	0.75 GPH		
	CARLIN	97297AJW317	0.75 x 60A DEL 85472, 100 psi	9"	
JW327	BECKETT	AFG GSW-J3037	0.75 GPH		É.- U. seul.
	BECKETT	AFG GSW-J3036	0.75 GPH		Mass. seul.
	CARLIN	EZ197297AJW317	0.75 GPH		
	CARLIN	97297AJW317	0.75 x 60A DEL 85472, 100 psi	9"	
JW517	BECKETT	AFG GSW-J5037	0.85 GPH		É.- U. seul.
	BECKETT	AFG GSW-J5036	0.85 GPH		Mass. seul.
	CARLIN	EZ197397AJW517	0.85 GPH		
JW527	BECKETT	AFG GSW-J5037	0.85 GPH		É.- U. seul.
	BECKETT	AFG GSW-J5036	0.85 GPH		Mass. seul.
	CARLIN	EZ197397AJW517	0.85 GPH		
JW717	AERO	FAFC-3-03	1.0 GPH		
	BECKETT	AFG GSW-J7037	1.0 GPH		É.- U. seul.
	BECKETT	AFG GSW-J7036	1.0 GPH		Mass. seul.
	CARLIN	EZ197397AJW717	1.0 GPH		
JW727	CARLIN	97397AJW717	1.00 x 60A DEL 38018, 100 psi	9"	
	AERO	FAFC-3-03	1.0 GPH		
	BECKETT	AFG GSW-J7037	1.0 GPH		É.- U. seul.
	BECKETT	AFG GSW-J7036	1.0 GPH		Mass. seul.
JW727	CARLIN	EZ197397AJW717	1.0 GPH		
	CARLIN	97397AJW717	1.00 x 60A DEL 38018, 100 psi	9"	
	AERO	FAFC-3-03	1.0 GPH		
	BECKETT	AFG GSW-J7037	1.0 GPH		É.- U. seul.

Tableau 1 Liste des brûleur au mazout

Modèle	Manufacturier	Brûleur	Gicleur et pression pompe	Tube d'insertion	Notes
JWF307	AERO	FAFC-2X	0.65 - 0.75 GPH		
	AERO	SV-2X	0.65 - 0.75 GPH		
	AERO	FAFC-2X	0.65 x 80A À 0.75 x 80A	4 7/8"	
	AERO	SV-2X	0.65 x 80A À 0.75 x 80A	4 7/8"	
	BECKETT	AFG GSW-J3006	0.65 - 0.75 GPH		CANADA
	BECKETT	AFG GSW-J3031	0.65 GPH		Mass. seul.
	BECKETT	AFG GSW-J3033	0.75 GPH		Mass. seul.
	BECKETT	AFG GSW-J3032	0.65 GPH		É.- U. seul.
	BECKETT	AFG GSW J3034	0.75 GPH		É.- U. seul.
	CARLIN	EZ-1 #96983DA	0.75 GPH		
	CARLIN	96986AJW307	0.75 x 60A DEL 85472, 100 psi	7"	
	RIELLO	R35.3.04.OR	0.60 - 0.65 GPH		
	RIELLO	R35.3.04.OR	0.60 x 60W Delavan, 130, 0.65	4.25"	
	RIELLO	R35.3.04.OR	0.65 x 60W Delavan, 150, 0.75	4.25"	
WAYNE	HSR "Ecore"	0.65 - 0.75 GPH			
JWF307V	BECKETT	AFG GSW-J3007	0.65 GPH		CANADA
	BECKETT	AFG GSW-J3009B	0.65 GPH		É.- U.
	BECKETT	AFG GSW-J3008B	0.65 GPH		Mass. seul.
	CARLIN	EZ-1	0.65 GPH		
	RIELLO	40 BF3 SBT	0.60 x 60A Delavan, 140, 0.65	4.188"	
	RIELLO	40 BF3 SBT	0.75 GPH		
JWF507	AERO	FAFC-2X	0.75 GPH		
	AERO	SV-2X	0.75 GPH		
	AERO	FAFC-2X	0.75 x 80A	5 15/16"	
	AERO	SV-2X	0.75 x 80A	5 15/16"	
	BECKETT	AFG GSW-J5006	0.75 GPH		CANADA
	BECKETT	AFG GSW-J5032	0.75 GPH		É.- U.
	BECKETT	AFG GSW-J5031	0.75 GPH		Mass. seul.
	BECKETT	AFG GSW-J5041	0.75 GPH		
	BECKETT	AFG GSW-J5040	0.75 GPH		
	BECKETT	AFG GSW-J5999	0.75 GPH		
	CARLIN	EZ196983AJW507	0.75 GPH		
	CARLIN	96983AJW507	0.75 x 60A DEL 85472, 100 psi	7"	
RIELLO	R35.3.05.OR	0.65 GPH			
RIELLO	R35.3.05.OR	0.65 x 60A CT Delavan, 160, 0.75	5.688"		
JWF657	AERO	HF-US-2-9	1.0 - 1.25 GPH		
	BECKETT	AFG GSW-J7006	1.0 - 1.25 GPH		CANADA
	BECKETT	AFG GSW-J7041	1.0 - 1.25 GPH		É.- U.
	BECKETT	AFG GSW-J7040	1.0 - 1.25 GPH		Mass. seul.
	CARLIN	EZ197397AJW517	1.0 - 1.25 GPH		
	CARLIN	96986AJW657	1.25 x 60A DEL 85548, 100 psi	9"	
	RIELLO	R35.5.07.OR	0.85 - 1.1 GPH		

Tableau 1 (suite) Liste des brûleur au mazout

Avant d'effectuer une demande de service ou une demande au sujet de la garantie, veuillez obtenir les renseignements suivants de la plaque signalétique du chauffe-eau:



Code de garantie:	P	R	S	U	V	W	Y
Années de garantie, réservoir:	3	5	6	8	9	10	12
Années de garantie, pièces:	1	1	1	6	1	1	1

Le numéro de série contient le code de garantie et la date de fabrication:

U9999 F999999

Exemple: U1005 F001234

Code de garantie
Année de fabrication
Semaine de fabrication

Fabriqué la 5^e semaine de l'année
Fabriqué en 2010
8 ans réservoir, 6 ans pièces

Le code de garantie permet de connaître la durée des garanties, voir tableau ci-dessus.

GARANTIE LIMITÉE

CHAUFFE-EAU À ACCUMULATION DE TYPE RÉSIDENTIEL INSTALLÉ DANS UNE HABITATION UNIFAMILIALE

A. PERSONNES À QUI S'APPLIQUE LA GARANTIE.

GSW WATER HEATING ET SES FOURNISSEURS, (collectivement, le "Fabricant") offre la présente garantie uniquement à l'acheteur ou consommateur initial (ci-après, le "propriétaire") du chauffe-eau, dans les limites du territoire continental des États-Unis, du Canada et de leurs territoires, tant et aussi longtemps qu'il occupe la résidence familiale dans laquelle le chauffe-eau a été installé à l'origine et, ce pour la période précisée ci-dessous. La présente garantie n'est pas cessible. La présente garantie est réduite à un an si le chauffe-eau est utilisé à des fins commerciales ou industrielles ou encore s'il approvisionne plus d'une habitation. Les consommateurs doivent conserver la preuve d'achat remise au point de vente pour se prévaloir de la présente garantie.

B. ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA GARANTIE.

Le chauffe-eau est garanti pourvu que son installation, son utilisation et son entretien aient été faits conformément aux directives écrites qui l'accompagnent. Le chauffe-eau doit être installé de manière à ce que, si le réservoir ou tout accessoire de celui-ci fait l'objet d'une fuite, l'écoulement ainsi généré n'occasionne pas de dommage aux lieux où il est installé. La température du chauffe-eau ainsi que la soupape de surpression, qui doit être raccordée au drain le plus près, doivent être réglées de manière à ne pas causer de dommage dans l'éventualité où la soupape est activée. Le manuel accompagnant le chauffe-eau contient des renseignements plus détaillés et des illustrations dont vous devez prendre connaissance.

C. OBLIGATIONS DU FABRICANT ET PÉRIODE DE GARANTIE.

- Réservoir interne.** Si le réservoir accuse une fuite après son installation originale et au cours de la période de la garantie correspondant au code présenté au haut de cette page, le Fabricant fournit au propriétaire un chauffe-eau neuf comparable à ce que sa gamme de produits offre à ce moment-là. Dans l'hypothèse où les normes de l'industrie, des changements réglementaires, des améliorations de produit ou la désuétude du produit interdisent au Fabricant de fournir un chauffe-eau de remplacement de modèle identique conformément à la présente garantie, le propriétaire reçoit un nouveau chauffe-eau de capacité comparable; toutefois, la plus-value de la ou des composantes du chauffe-eau de remplacement installées par le Fabricant lui est imputée. Un numéro d'autorisation préalable doit être obtenu auprès du Fabricant avant le remplacement du chauffe-eau. La présente garantie est restreinte à un seul chauffe-eau de remplacement par lieu d'installation initiale.
- Composantes.** Si une composante, outre le réservoir interne, est jugée défectueuse par le Fabricant, soit dans son matériel ou dans sa fabrication, au cours de la période de garantie correspondant au code présenté dans le tableau ci-dessus (période qui commence à courir à la date d'installation originale du chauffe-eau), le Fabricant offre au Propriétaire le remplacement de la pièce défectueuse. La présente garantie est restreinte à une seule pièce de remplacement par pièce originale.
- Retour d'un chauffe-eau défectueux ou d'une composante défectueuse.** Le Fabricant se réserve le droit d'examiner toutes présumées déficiences du chauffe-eau ou des composantes. Il incombe au propriétaire (se reporter au paragraphe D.3) de retourner le chauffe-eau ou la composante, ou les deux, au Fabricant.
 - Retour d'un chauffe-eau: ce dernier doit être accompagné de toutes ses composantes ainsi que de la plaque signalétique.
 - Toutes les pièces retournées doivent porter une étiquette d'identification comprenant le numéro de modèle, le numéro de SKU, le numéro de série, la date d'achat et la date d'installation du chauffe-eau.
 - AUCUNE GARANTIE NE PEUT AVOIR UNE PORTÉE PLUS GRANDE QUE CELLE DÉCRITE DANS LE PRÉSENT CERTIFICAT. LA PRÉSENTE GARANTIE EXPRESSE CONSTITUE, DANS LA MESURE OÙ LA LOI LE PERMET, LA SEULE GARANTIE, QUI ANNULE ET REMPLACE TOUTE AUTRE CONDITION, GARANTIE, DÉCLARATION OU OBLIGATION DU FABRICANT DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSE OU IMPLICITE, ET QUELLE QU'EN SOIT L'ORIGINE (CONTRAT, CONDUITE, DÉCLARATION, NÉGLIGENCE, PRINCIPES DE LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT, EFFET DE LA LOI OU AUTRE ORIGINE) CONCERNANT L'APPAREIL, SON ADAPTABILITÉ À UNE FIN PARTICULIÈRE, L'USAGE AUQUEL IL EST DESTINÉ, SON INSTALLATION, SON FONCTIONNEMENT, SA RÉPARATION OU SON REMPLACEMENT. LE FABRICANT NIE EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE. LES OBLIGATIONS DU FABRICANT NE PEUVENT EN AUCUN CAS ÊTRE SUPÉRIEURES AU COÛT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES OU DE L'APPAREIL.

D. EXCLUSIONS.

- L'appareil ne doit pas être installé là où des dégâts d'eau peuvent découler d'une fuite. Des mesures doivent être prises afin d'acheminer toute eau d'écoulement provenant de l'appareil par un tuyau de vidange en bon état de fonctionnement. Étant entendu que toute unité de ce type peut éventuellement accuser une fuite, vous devez prendre les mesures nécessaires pour vous protéger contre d'éventuels dégâts d'eau. Le Fabricant décline toute responsabilité à l'égard de tels dégâts, de dommages accessoires ou indirects, subis par le propriétaire de l'unité ou un tiers.
- Le Fabricant n'engage aucunement sa responsabilité aux termes de la présente garantie dans les cas suivants, et, le cas échéant, celle-ci est nulle et sans effet:
 - Le chauffe-eau ou toute composante de celui-ci a fait l'objet d'une utilisation abusive, d'une modification, de négligence ou d'un accident; ou

- b. Le chauffe-eau n'a pas été installé conformément aux codes en vigueur en matière de plomberie ou du bâtiment, ou à la réglementation applicables dans le territoire visé, ou à défaut, du Code d'installation du gaz naturel et du propane ou du Code canadien de l'électricité, ou des deux, en leur version en vigueur; ou
 - c. Le chauffe-eau n'a pas été installé, mis en marche et entretenu selon les directives du Fabricant, notamment par l'installation de toute pièce de rechange non approuvée par le Fabricant; ou
 - d. Le chauffe eau ou toute composante de celui-ci est endommagé ou ne peut fonctionner en raison du fait que le réservoir est vide ou n'est pas plein (y compris dans le cas où les éléments sont brûlés alors que le réservoir est vide); ou
 - e. Le chauffe-eau ou une composante de celui-ci a été immergé dans l'eau; ou
 - f. Le chauffe-eau a été exposé à des conditions atmosphériques très corrosives. La garantie ne s'applique pas si l'appareil a été notamment exposé à des sels, à des produits chimiques, à des gaz d'évacuation, à des polluants ou à des contaminants; ou
 - g. Le chauffe eau n'a pas été en tout temps alimenté en eau potable; ou
 - h. Un chauffe-eau de remplacement est demandé pour des motifs liés au bruit, au goût, à l'odeur, à la décoloration ou à la rouille; ou
 - i. Le chauffe-eau a été utilisé à des températures supérieures à la température maximale du thermostat ou du dispositif de contrôle fourni par le Fabricant, ou à des pressions d'eau supérieures à celles recommandées sur l'unité; ou
 - j. Le chauffe-eau a été utilisé alors que l'anode ne fonctionne pas; ou
 - k. Le chauffe eau a été approvisionné d'eau dessalée (désionisée) ou utilisé avec une telle eau; ou
 - l. Le chauffe-eau a été déplacé de son emplacement initial installation; ou
 - m. Le chauffe-eau a été installé à l'extérieur (le chauffe-eau visé est uniquement destiné à être installé à l'intérieur); ou
 - n. Le chauffe-eau a été converti, ou on a tenté de le convertir, pour en modifier la tension ou la puissance, s'il s'agit d'un chauffe-eau électrique, ou de le faire fonctionner avec un autre type de gaz, s'il s'agit d'un chauffe-eau au gaz; ou
 - o. Le chauffe-eau n'a pas utilisé à sa puissance nominale ou avec le carburant pour lequel il a été conçu; ou
 - p. Le chauffe-eau ou toute composante de celui-ci a des défaillances en raison de l'accumulation de sédiments; ou
 - q. Le chauffe-eau n'a pas été muni d'une soupape de décharge et de sécurité thermique certifiée ANSI Z21.22/CSA "Requirements for Relief Valves for Hot Water Supply Systems"; ou
 - r. Le chauffe-eau ou toute composante de celui-ci a connu une défaillance en raison du feu, d'une inondation, de l'éclair, d'un cas fortuit ou de tout événement imprévisible ou indépendant de la volonté du Fabricant; ou
 - s. Le chauffe-eau a été installé dans un système fermé ne permettant pas une expansion thermique adéquate.
3. À moins que le droit applicable ne l'interdise, le propriétaire, et non le Fabricant, est responsable des frais engagés au titre de la main-d'œuvre et des autres frais engagés pour le déplacement, la réparation ou le remplacement du chauffe-eau ou de toute pièce de celui-ci présumément défectueux ou des frais engagés afin de remédier à une défaillance du produit et il doit assumer ces frais. Ces frais peuvent notamment comprendre:
- a. Les frais de transport, de manutention et de livraison liés à l'envoi d'un nouveau chauffe-eau ou d'une pièce de remplacement au propriétaire.
 - b. Les frais nécessaires ou accessoires au déplacement des pièces ou du chauffe-eau défectueux ou les frais liés à l'installation d'un nouveau chauffe-eau ou d'une nouvelle composante de celui-ci.
 - c. Le coût du matériel requis pour l'installation d'un nouveau chauffe-eau ou d'une composante de remplacement et des permis requis à cette fin, le cas échéant; et
 - d. Les frais nécessaires ou accessoires liés au retour d'une composante ou d'un chauffe-eau défectueux à l'endroit désigné par le Fabricant.
4. Les modalités de la présente garantie restreinte ne peuvent être modifiées par qui que ce soit, que cette personne déclare ou non représenter ou agir au nom du Fabricant.
- E. DEMANDE AU TITRE DE LA GARANTIE PAR LE PROPRIÉTAIRE INITIAL.
- 1. Le propriétaire doit soumettre sa réclamation au titre de la garantie directement au Service à la clientèle du Fabricant, dont l'adresse et le numéro de téléphone sont présentés ci-dessous. Le Fabricant traitera la demande.
 - 2. Veuillez avoir les renseignements suivants à portée de main lors de toute communication : numéro de modèle, numéro de série, date d'achat, date d'installation et lieu d'installation du chauffe-eau.

La présente garantie et les obligations du Fabricant sont régies et interprétées conformément aux lois applicables dans la province d'Ontario et au Canada. Cette garantie ne limite en rien les droits légaux du consommateur aux termes de ces lois, sauf dans la mesure où on peut renoncer à ces droits ou ils peuvent être remplacés, auquel cas les dispositions du présent certificat sont réputées modifiées en conséquence. Malgré l'invalidation, en totalité ou en partie, de toute disposition du présent certificat, les autres dispositions qu'il contient demeurent valides. Le seul recours possible contre le Fabricant est la réparation ou le remplacement, ou les deux, d'une pièce ou d'un appareil.

John Wood Water Heaters
599, rue Hill Ouest
Fergus, ON Canada N1M 2X1
Pour toute question:

Visitez nos sites Web: www.johnwoodwaterheaters.com, ou
écrivez nous par courriel à techsupport@gsw-wh.com; ou
Appelez notre Service technique au 1 888 GSW TECH (479 8324)

Cette page est intentionnellement vide. Nous vous invitons à l'utiliser pour noter les détails de l'installation.